

ORIENTEERING WORLD

Orientierungslauf
in aller Welt

**Orienteering World Elite
in The Bavarian Forest**

**OL- Weltelite im
Bayrischen Wald**



1991 No.2
July

Orienteering and Ansvar

- the path to health and enjoyment

Like orienteering, finding the right way to the best insurance can be a real challenge.

Ansvar, however, can provide the lead with a range of policies designed to give you the best protection.

This is because we recognise the value of non-drinking and see it as part of a lifestyle for improved health and greater satisfaction.

And because Ansvar are in 13 countries, it needs little orienteering to find us. So for non-drinkers looking for all kinds of insurance -it's well worth tracking us down.



ANSVAR

insurance for nondrinkers

SWEDEN, Karlavägen 58, S-102 42 Stockholm,
08-655000

AUSTRALIA, 18 Collins Street, Melbourne,
Victoria 3000, 03-6397 11

BELGIUM, 109 Rue de la Procession, 1070 Brussels,
02-523 21 90

DENMARK, Fredriksborggade 52, DK-1360,
Copenhagen, 01-12 16 25

ENGLAND, Ansvar House, St Leonards Road,
Eastbourne, 0323-37 541

W GERMANY, Palmaille 30, D-2000 Hamburg 50,
040-38 11 66

ICELAND, Abyrgd H.F., Lagmuli 5, 128 Reykjavik,
01-83533

JAPAN, Sweden Center Building, 6-11-9, Roppongi,
Minato-ku, Tokyo 106, 03-4039971

NORWAY, St Olavsgate 28, N-0166 Oslo 1, 02-203350

NEW ZEALAND, 7th Floor, Reserve Bank Building,
Customs Street, Auckland, 09-390385

USA, 2775 West Algonquin, Rolling Meadows, Illi-
nois 60008, (312) 394 1050

IRELAND, 38 Upper Mount Street, Dublin 2,
01 61 39 01

HOLLAND, Vossiusstraat 52, Amsterdam, 02-760942



ORIENTEERING WORLD

Orientierungslauf
in aller Welt

No. 2 1991 July

International magazine of the IOF Member Countries:

Internationales Magazin der IOF-Mitgliedernationen:

AUS AUT BEL BUL CAN DEN ESP FIN FRA GER GBR HKG HUN IRL ISR ITA JPN
KOR NOR NZL POL POR ROM SUI SWE TCH URS USA YUG

Associated Members: / Assoziierte Mitglieder: CUB NED PHI

Editor-in-chief/Herausgeber

Lennart Levin
International Orienteering
Federation, P.O. Box 76,
S 19121 Sollentuna
Sweden
Tel. (46) 8 35 34 55
Fax NO. (46) 8-357168

Editor/Redakteur

Peter Gehrman
Holunderweg 39
D-4815 Schloß Holte
Federal Republic of Germany
Tel. (05207) 3033

**Assistants/Photo/Cartoons
Weitere Mitarbeiter/Fotos/
Cartoons**

Karl Lex, AUT
Christer Svensson, SWE
Matthias Massalski, FRG
Bretislav Koč, TCH
Jurij Manaev, URS
Horst Gehrman, FRG

Anton Hamberger, FRG
Ralph Büchner, FRG

Translator/Übersetzer

Berit Pehrson SWE
John Pearson BEL
Clive Allen GBR
Wendy und Hans
Klímpel GER
Kerstin Stratz GER
Frauke Schmitt GER
Anton Hamberger FRG
Birgit und Ralph
Büchner GER
Gertie und David
Pinder GER/GBR
Roger Thetfort GBR
David Bracknack GBR

Assistants in this issue:

**In dieser Ausgabe wirkten
weiter mit:**

Matti Nummela, FIN
Heinz Tschudin, SUI
Inge Blomberg, SWE
Roland Seiler, GER
Ian Baker, AUS
Stanislav Radschinski, URS
Jurij Manaev, URS
Sietske Blasse-Vel, NED
David Hogg, AUS
Per Stening, SWE
A. Jääskeläinen, FIN
Ernest Lawrence, IRL
Prof. Vladimir Pacl, ITA
Lennart Månsson, SWE

ISSN 1015-4965



**Contributions
for 3/91: 15. 9. 91
Redaktionsschluß:
für 3/91: 15. 9. 91**

Subscriptions:

Abonnenenverwaltung:
Karin Tibbelin, SWE, at the IOF
Secretariat in Sollentuna

Brunhilde Gehrman bei der
Redaktion in Schloß Holte

*Signed contributions do not
necessarily reflect the opinion
of the IOF.*

Namentlich gekennzeichnete
Beiträge geben nicht unbeding-
t die Meinung der IOF wieder.

*Reproduction of articles and
photos only with the permis-
sion of the editor, please.*

Nachdruck von Artikeln und
Fotos bitte nur mit Genehmi-
gung der Redaktion.

*ORIENTEERING WORLD is
published four times in a year
ORIENTEERING WORLD er-
scheint viermal im Jahr*

*Subscription price
Jahresabonnemnt
= 110 SEK
air mail outside Europe
= 140 SEK
Post giro 84263-3
Bank account Nordbanken
No. 3269-77-00382*

Deutsche Abonnenten zahlen
DM 33,- auf das Konto
Nr. 13113857 bei der
Sparkasse Bielefeld
BLZ 480 501 61

Druck: K. Zimmermann,
Spence, FRG

Titelfoto:

*Orienteering in springtime forest
Orientierungslauf im Frühlingwald
Foto: HoGe*

Contents/Inhalt

page/Seite

Editorial	4
<i>Orienteering World Elite in the Bavarian Forest</i>	
OL-Weltelite im Bayerischen Wald	5- 7
<i>IOF Ski-O Clinic in Petrozadowsk, USSR</i>	
IOF Ski-OL-Lehrgang in Petrozadowsk, USSR	8
<i>The President's mid-term report</i>	
Präsidentaler Zwischenbericht	9-10
<i>A Bold Experiment in Örebro</i>	
Mutiger Versuch in Örebro	11-12
<i>Portrait of a sportswoman: Karin Rabe, SWE</i>	
Sportlerportrait Karin Rabe, SWE	13-14
<i>The Secretary General's Page</i>	
Die Seite des Generalsekretärs	15-20
<i>4th International Scientific Symposium</i>	
4. Internationales wissenschaftliches Symposium	21
<i>Who benefits from the new WOC qualification?</i>	
Wem nützt der neue Qualifikationsmodus?	22-24
<i>Leningrad as host for the first World Cup race in the Soviet Union</i>	
Leningrad als Gastgeber für den ersten Weltcuplauf in der Sowjetunion	25
<i>All over the World</i>	
Aus aller Welt	26
<i>Organising a Relay</i>	
Die Organisation einer Staffel	27-31
<i>Results</i>	
Ergebnisse	32-33
<i>IOF Price List</i>	
IOF Preisliste	34

Lieber Leser,
Wer wird Weltmeisterin? Wer wird Weltmeister?
Mehr und mehr drängen sich diese Fragen in den Vordergrund der Welt des Orientierungslaufes. Als Enthusiast unserer Sportart schaust du nicht nur in die Ranglisten deines eigenen Landes sondern auch über dessen Grenzen hinweg in die Ergebnisse anderer Nationen. Es macht dir Freude, Erfahrungen und Mutmaßungen mit anderen Orientierern auszutauschen, mögliche Geheimnisse verborgener Top-Läufer zu lüften und schließlich deine eigene Favoritin, deinen eigenen Favoriten für die WM-Wälder rund um Marianske Lazne zu haben. Auf sie setzt du deine Hoffnungen für die bevorstehende WM.

Und nun fängst du an, dich für diese Läuferin, diesen Läufer denen du ganz persönlich den Sieg wünschst, zu interessieren. Du beobachtest ihre Wettkämpfe, bist begierig, etwas über ihr Training zu erfahren und lenkst letztlich deine Gedanken auf ihr Leben allgemein. Mehr und mehr werden aus den ehemals bloßen Namen aus der Resultatliste nun lebende Menschen, denen du in gewisser Weise nahestehest. Mit diesen deinen geheimen Helden im Herzen fährst du schließlich nach Marianske Lazne ... und willst sie dort siegen sehen.

Eine sehr sympathische, sehr menschliche Seite des Sportes zeigt sich hier, eine Seite, die im Grunde die Basis für das sportliche Ereignis bei einem großen Wettkampf wie einer WM darstellt.

Was wäre der Wettkämpfer, wenn sich niemand für seine Leistung interessieren würde?

Was wäre der Zuschauer, wenn er nichts über die Menschen weiß, denen er bei sportlicher Höchstleistung zuschaut?

Wettkämpfer und Zuschauer wären in einer langweiligen, wenig motivierenden Situation; der Sport würde keinen Spaß machen.

Viel zu oft handhaben wir diese Dinge zu gleichgültig. Wir überlassen es – ob als Sportler oder Zuschauer – dem Zufall, ob eine Weltmeisterschaft ein persönliches Großereignis oder eine triste Sache wird.

Dabei haben wir gerade im Orientierungslauf eine große Chance. Durch das gemeinsame Zusammenleben bei Mehrtageläufen kennen wir uns international wesentlich besser als die Aktiven fast aller anderen Sportarten. Wir sind eine große Familie.

Nutzen wir diese Chance bei der Vorbereitung auf diese WM. Beschaffen wir uns als Zuschauer möglichst viele Informationen über die MENSCHEN, die dort wettkämpfen. Und erinnere Dich, lieber Wettkämpfer einmal mehr an den Zuschauer, der dich gern hat, der will, daß du gewinnst. Dann wird es schön werden in Marianske Lazne.

Editorial

Dear Reader,
Who will be the World Champions?

This question is beginning to dominate the world of orienteering. As a keen orienteer you do not only watch the ranking lists of your own country but also look abroad at the results in other countries. You enjoy exchanging experiences and guesses with other orienteers, disclosing the secrets of yet unknown top runners and finally choosing your own favourites for the forests around Marienbad. You then set your hopes for the coming World Championships on them. And now you start to take an interest in these runners who you personally would like to see win. You study their competitions, are eager to find out about their training and finally turn your thoughts to their life in general. What were once only names in the results lists have become people you feel drawn to in a certain way. With these secret heroes in your heart you set off for Marienbad ... wanting to see them win there.

A very likeable, human aspect of sport becomes apparent, an aspect which is the basis of a sports experience at a big event such as the World Championships.

Where would the competitors be if no one took an interest in their achievement?

Where would the spectators be if they knew nothing personal about the competitors giving such superb performances.

The situation would be boring and of little interest to competitors and spectators alike. Sport would no longer be enjoyable.

We are too often indifferent to these things. We – whether competitor or spectator – just leave to chance whether a World Championship event is a great personal experience or just another event. Here, however, we as orienteers have a great chance. Living together for days at the big events we have more contact internationally than the followers of nearly all other types of sport. We are a big family.

Let us take this chance as we get ready for the World Championships. Let us as spectators find out as much as we can about the competitors as PEOPLE. And you competitors spare a thought for the fans willing you to win.

Then you'll enjoy Marienbad!



(Peter Gehrman)
– Redakteur –

ORIENTEERING WORLD

**Orientierungslauf
in aller Welt**

Jahresabonnement
subscription price

**110,- SEK
(33,- DM)**

erscheint viermal im Jahr
is published four times a year

Post giro 84263-3
Bank account Nordbanken
No. 3269-77-00382

OL-Weltelite im Bayerischen Wald

Orienteering World-Elite in the Bavarian Forest

Peter Gehrman

Wenn es in der Geschichte des Orientierungslaufes eine Statistik darüber gäbe, bei welchem Mehrtagegelauf die hochkarätigste internationale Konkurrenz am Start gewesen sei, dann dürfte der diesjährige Dreitagelauf in Deggendorf gewiß eine Spitzenposition einnehmen. Es waren verschiedene Gründe, welche beinahe alles, was in unserer Sportart Rang und Namen hat, in den Bayerischen Wald zogen. Einmal bestand die Grenzfläche zur Tschechoslowakei und der künftigen WM-Stadt Mariánské Lázně, die in der Luftlinie nur etwa 125 Kilometer von den bayerischen Forsten rund um den Breitenauriegel entfernt liegt, und man konnte im Bayerischen Wald mit einem ähnlichen Gelände wie in den WM-Wäldern rechnen. Außerdem war bekannt geworden, daß tschechoslowakische Kartenzeichner die Gebiete für den Dreitagelauf kartiert hatten. Nicht zuletzt boten die rührigen Orientierer der OLG Deggendorf um OK-Chef Jürgen Schwanitz Gewähr dafür, daß es zu einem guten Orientierungslauf kommen würde.

Die traditionsbewußte Bevölkerung des Bayerischen Waldes schuf den Wettkämpfern aus zehn Nationen einen angenehmen Aufenthalt, welcher die lange Reise wohl wert sein ließ. Das idyllische Städtchen Schöllnach, welches als Pate für den Dreitagelauf stand, feierte mit den Orientierungsläufern ein gelungenes Fest in der Ortsmitte, bei dem sich bayrische Tradition und die lockeren Bräuche unserer Sportart auf harmonische Weise mischten.

In den Wäldern rund um den Breitenauriegel stellte sich ein riesiges Teilnehmerfeld in dreieinhalb Stunden Startzeit zum Wettkampf. Die schwedischen, norwegischen und dänischen Nationalmannschaften waren mit starken Teams angetreten, aus Mitteleuropa waren die Schweizer, die Österreicher, die Briten und die Niederländer mit zum Teil größeren Mannschaften vor Ort. Letztlich ließen sich auch die Tschechen diese ausgezeichnete Startmög-

lichkeiten, in der Geschichte der Orientierungsläufe, statistisch festzuhalten, wenn man die Frage stellt, bei welchem Mehrtagegelauf die meisten internationalen Wettbewerber am Start waren, dann ist dies der Dreitagelauf in Deggendorf. Es gab mehrere Gründe, weshalb fast alle, die Namen und Ränge in unserer Sportart haben, an diesem Wochenende im Bayerischen Wald zu finden waren. Zunächst lag die Grenze zur Tschechoslowakei und der künftigen Weltmeisterschaftsstadt Mariánské Lázně nur etwa 125 km von dem Breitenauriegel entfernt; man kann sich vorstellen, daß das Gelände im Bayerischen Wald dem Weltmeisterschaftswald ähnelt. Außerdem war bekannt, daß die tschechischen Kartographen die Karte für den Dreitagelauf gezeichnet hatten. Nicht zuletzt garantierte Jürgen Schwanitz, der Chef der OLG Deggendorf, ein gutes Orientierungslaufereignis.

Die traditionsreiche Bevölkerung des Bayerischen Waldes gab den Wettbewerbern aus zehn Nationen eine angenehme Aufnahme, die die lange Reise wertvoll machte. Das idyllische Städtchen Schöllnach, das als Pate für den Dreitagelauf diente, organisierte ein gelungenes Fest in der Ortsmitte, bei dem sich bayrische Tradition und die lockeren Bräuche unserer Sportart auf harmonische Weise mischten.

An enormous number of competitors gathered in the woods around the Breitenauriegel for the three and

a half hour start time. The Swedish, Norwegian and Danish national squads were there with strong teams; the Swiss, the Austrians, the British and the Dutch were there with generally large squads. And of course the Czechs were not going to let this excellent opportunity before their own doorstep go by; they were there with a strong squad – having entered late. The German orienteers, whose (since unification) have grown very large numbers, utilized the event as a preliminary selection

lichkeit vor der Tür ihres eigenen Landes nicht entgegen; sie meldeten eine starke Mannschaft nach. Die deutschen Orientierer trugen in ihrem nach der Wiedervereinigung sehr groß gewordenen Nationalteam eine Vorqualifikation einer WM-Mannschaft aus.

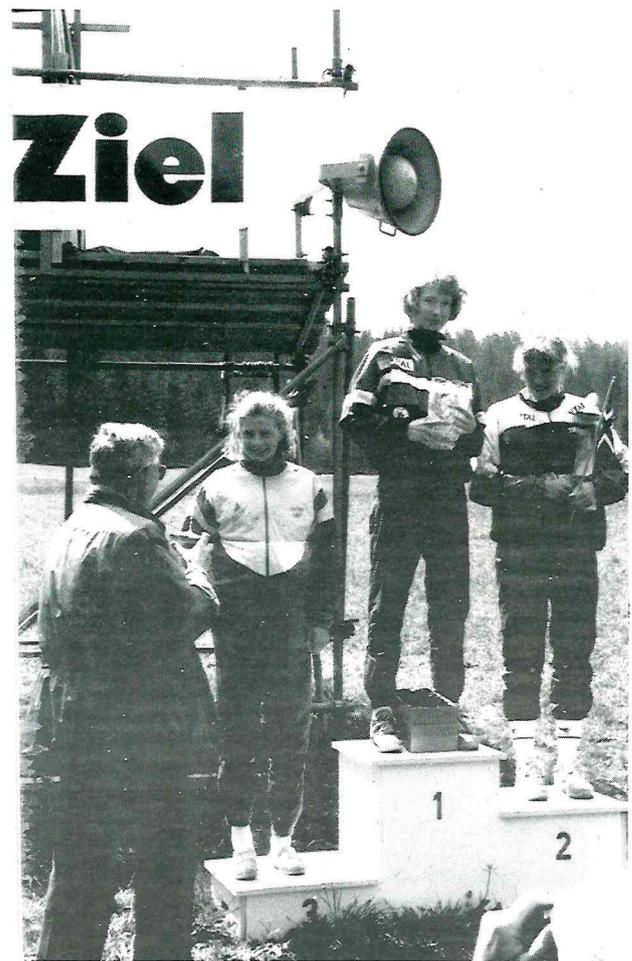
So wurde im Bayrischen Wald in der Tat hochklassiger Sport geboten; die blühende Natur und der Wettergot spielten mit, so daß es zu einem gelungenen Festival unserer Sportart kam.

In der Damen-Eliteklasse setzten sich die Norwegerinnen Ragnhild Bente-Andersson und Ragnhild Bratberg gleich am ersten Wettkampftag an die Spitze – allerdings dicht gefolgt von den jungen Tschechoslowakinnen, von denen zuerst Marcella Kubatkova die dritte Position einhielt und später Jana Cieslarova aufrückte. Im Jagdstart fiel die knappe Entscheidung um den Sieg zugunsten der schnellen Ragnhild Bente-Andersson vor ihrer nor-

wegischen Teamgefährtin Ragnhild Bratberg, während die Schwedin Katharina Borg deutlich abgeschlagen auf Platz drei ins Ziel kam. Dicht aufgeschlossen liefen dann auf den Plätzen vier und fünf die beiden Tschechoslowakinnen Jana Cieslarova und Marcella Kubatkova ein, und erst dann passierte mit Brigitte Wolf die erste Schweizerin die Ziellinie. In der Herrenkonkurrenz zeigte sich der unverwundliche schwedische OL-Kämpfer Jörgen Martensson in blendender Form; er gewann überlegen die erste Etappe. Überraschend erzielte am zweiten Tag der starke Schweizer Christian Aebersold die beste Lauf-

Nordic dominance in the women's class. From left to right Katharina Borg, SWE (3); Ragnhild Bente Andersen, NOR (1); Ragnhild Bratberg, NOR (2).

Nordische Dominanz in der Damenklasse v.l.n.r. Katharina Borg, SWE (3); Ragnhild Bente Andersen, NOR (1); Ragnhild Bratberg, NOR (2).

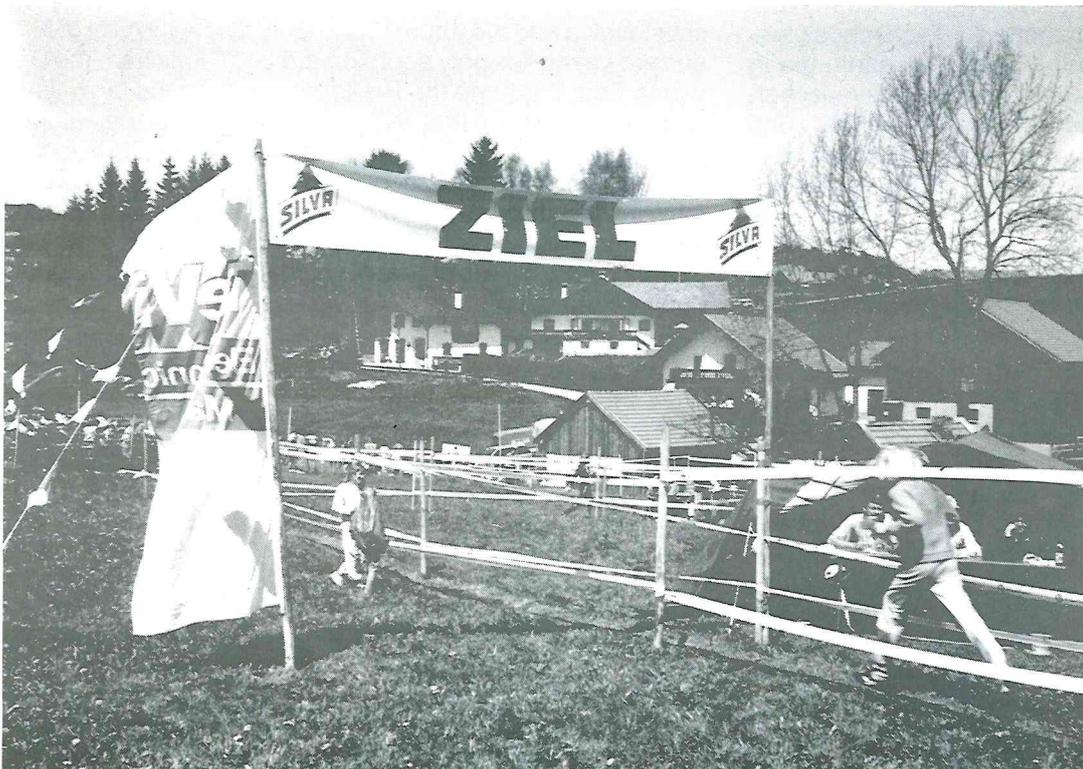


for the formation of a world championship team.

Thus, first class sport was offered in the Bavarian Forest; the outstanding scenery and the weather God both helped to create a real festival of our sport.

In the ladies elite class the Norwegians Ragnhild Bente-Andersson and Ragnhild Bratberg went straight to the top of the first day – though followed closely by the young Czechs, from who first of all Marcella Kubatkova gained third place and then later Jana Cieslarova followed.

The victory went narrowly to the speedy Ragnhild Bente-Andersson just ahead of her Norwegian team colleague Ragnhild Bratberg, while the Swede Katharina Borg was well beaten into third place. The two Czechs Jana Cieslarova and Marcella Kubatkova came in close together at four and five respectively, and only then did Brigitte Wolf, the first Swiss, cross the line.



Finish area in the midst of idyllic Bavaria. Orientierungslauf-Ziel inmitten bayrischer Landschaftsidylle

Foto: Christer Svensson



Double Swedish victory in the men's class. Håkan Eriksson (right), winner, Arto Rautiainen (left), second. Schwedischer Doppelsieg bei den Herren Hakan Eriksson (links), als Sieger, Arto Rautiainen (r), als Zweiter. Foto: HoGe

zeit, aber wieder war Jörgen Martensson Zweiter und ging so mit einem beruhigendem Vorsprung in den abschließenden Jagdstart. Nun aber überschlügen sich die Ereignisse. Der spurtgewaltige Schwede Hakan Ericsson setzte sich – dicht gefolgt von Arto Rautiainen – an die Spitze, und während Aebersold zurückfiel, kam von hinten der Brite Steven Hale auf und rannte schließlich auch noch Jörgen Martensson nieder. Letztlich blieb nur noch Platz vier für den wie ein sicherer Sieger ins Finale gegangenen Martensson. Die mitfavorisierten

Tschechen konnten sich nicht so stark in Szene setzen und mußten sich auf weiter zurückliegenden Plätzen geschlagen geben. Allgemein sehr konditionsstark wirkten die britischen Männer, während die Schweizer – außer Aebersold – nicht so wie erhofft vorne lagen und die Dänen, Österreicher und Deutschen im Mittelfeld rangierten.

Alles in allem war der Dreitagelauf von Deggendorf ein guter Geländetest für die bevorstehende WM und auch eine gute Einstimmung auf dieses nun erwartete Großereignis.

The indestructible Swede Jörgen Martensson was in tremendous form; he decisively won the first stage. On the second day the strong Swiss Christian Aebersold surprisingly produced the best time, but Jörgen Martensson was again second and therefore enjoyed a helpful advantage in the final. Then the fun started. The sprinting Swede Hakan Ericsson, closely followed by Arto Rautiainen, went to the front, and as Aebersold went down the field, the British Steven Hale came from behind and in the end even overtook Jörgen Martensson. In the end only the fourth place

was left for Martensson who had entered the final as a sure winner. The equally favoured Czechs were unable to make a strong impression and had to be content with low places. The British men were generally very strong, whilst the Swiss – except for Aebersold – did not do so well as had been hoped, and the Danes, Austrians and Germans were spread around the middle field.

All in all the three day event at Deggendorf was a good terrain test for the imminent World Championships and also gave the foretaste for this great event to come.



Surprisingly strong in the Bavarian mountains: Steve Hale, GBR, third among the world's elite. Überraschend stark in den bayrischen Bergen: Steve Hale, GBR, als Dritter innerhalb der Weltelite. Foto: Per Stening

Weltweite OL-Kontakte knüpfen – und gleichzeitig englisch lernen! Lies die Fachzeitschriften englischsprechender IOF-Nationen!
Make orienteering all over the world and learn English at the same time! Read the Orienteering journals of the English speaking IOF nations!

AUS
Australian Orienteer published 6 times a year P.O. Box 263
 Jannison Centre ACT 2614, Australien

USA:
Orienteering in North America is published 10 times per year (monthly except for combined March/April and September/October issues) by SM & L Berman Publishing Co, 23 Fayette St Cambridge, MA 02139 USA

GBR
Compass Sport is published 8 times per year by Ned Paul. Editorial Address: 5 Holly Road, Farnborough, Hants GU 14 ODZ/ England
 Editors: Andrea & Dudley Giles

Matti Nummela, FIN

IOF Ski-OL-Lehrgang in Petrozadovsk, UdSSR

Gutes Winterwetter begünstigte den internationalen Ski-OL-Lehrgang, der vom 5. - 8. März 1991 in Petrozawodsk, UdSSR, stattfand. Die 17 Teilnehmer kamen aus verschiedenen Teilen der Sowjetunion – die größte Gruppe aus der Gegend von Moskau. Die Referenten des Lehrganges waren Raimo Laitinen und Matti Nummela aus Finnland und Stanislaw Elachowski aus der UdSSR.

Das Thema des Lehrgangs war die Organisation von Ski-OL-Wettkämpfen. Das Programm lautete folgendermaßen:

1. Wie man einen internationalen Wettkampf organisiert? Matti Nummela
 - Regeln, Vorschriften
 - Materialien für den Wettkampf
 - Organisation des Wettkampfes
2. Bahnlegung, Raimo Laitinen
 - Spurennetz
 - Planung der Spurenanlage
 - Demonstration im Gelände
3. OL auf markierter Bahn, markirovka auf russisch, Stanislaw Elachowski
 - Theorie
 - Training im Gelände
4. Zusammenfassung, Diskussion, Matti Nummela, Raimo Laitinen, Stanislaw Elachowski

Es fand ein reger Austausch zwischen den Teilnehmern und Referenten statt. Die Themen wurden weitläufig diskutiert bis ins kleinste Detail hinterfragt. Die Teilnehmer waren hauptsächlich erfahrene Ski-OL-Wettkampf-Organisatoren, die ihre momentanen Kenntnisse auffrischen wollten.

Die Entwicklung des Ski-OL's in der Sowjetunion wird von technischen Problemen und Mangel an internationalen Kontakten behindert. Das technische Wissen und die Möglichkeiten haben dasselbe Niveau wie in den skandinavischen Ländern.

Die Funktionäre aus der UdSSR würden mit Freude an internationalen Trainingsseminaren teilnehmen, die z.B. in Finnland

oder Schweden stattfinden sollten. Aus den Erfahrungen dieses Lehrgangs heraus sollte man mit allen Mitteln unterstützen, das die Sowjetunion das Recht garantiert bekommt, einen Welt-Cup-Lauf zu organisieren.

Matti Nummela
Finnischer OL-Verband



Matti Nummela, FIN

IOF Ski-O Clinic in Petrozadovsk, USSR

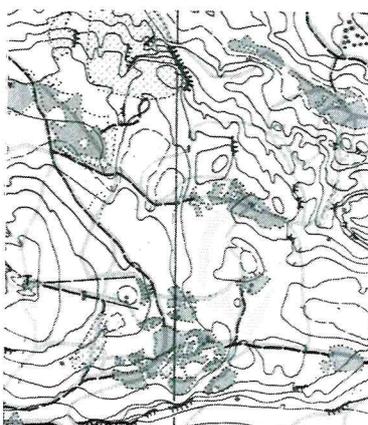
Good winter conditions favoured the international ski-o clinic held on 5 to 8 March 1991 in Petrozadovsk, USSR. The 17 participants came from different parts of the Soviet Union – the biggest group from the Moscow area. The lecturers at the clinic were Raimo Laitinen and Matti Nummela from Finland and Stanislaw Elachowski from the USSR.

The subject of the clinic was the organization of ski-o events. The programme was structured as follows:

1. How to organize an international competition: Matti Nummela
 - rules, instructions
 - competition material
 - competition organization
2. Course setting: Raimo

Laitinen

- track network
 - track planning
 - terrain demonstration
3. Orienteering on marked course, markirovka in Russian: Stanislaw Elachowski
 - theory
 - training in the terrain
 4. Summary, discussion: Matti Nummela, Raimo Laitinen, Stanislaw Elachowski



Technical knowledge and facilities are at the Nordic level.
Technisches Können und die gegebenen Möglichkeiten entsprachen nordischem Niveau.

Participants and lecturers together at the end of a terrain training session.
Teilnehmer und Referenten am Ende einer Trainingseinheit im Gelände.

The interactions between the participants and the lecturers were very lively. The subjects were comprehensively covered, and discussions went into the smallest detail. The participants were mainly experienced ski-o event organizers who wanted to update their present knowledge.

The development of ski-o in the Soviet Union is hindered by technical problems and lack of international

contacts. Technical knowledge and facilities are at the same level as in the Nordic countries.

The USSR officials would gladly take part in international training seminars which should be organized e.g. in Finland or Sweden. On the basis of the clinic, granting the Soviet Union the right to organize a World Cup event should be supported by all possible means.

Präsidentialer Zwischenbericht – Kurz vor der WM –

Seit dem Kongress in Cambridge hat der Vorstand an zwei Sitzungen wichtige und im Inhalt schwierige Entscheidungen gefällt. Der Generalsekretär Lennart Levin hat in den beiden Ausgaben 4/1990 und 1/1991 von OW darüber berichtet. Ich möchte dazu aus meiner Sicht einige besondere Aspekte beleuchten: Die Regionalisierung sowie ökonomische und ideelle Überlegungen zu Weltcup- und Weltmeisterschaften.

Zuerst zur Weltmeisterschaft in Marienbad:

Nach über 40 Jahren zentralistischer Planwirtschaft sehen sich die WM-Organisatoren in der Tschechoslowakei unvermittelt mit den ersten Versuchen einer freien Marktwirtschaft konfrontiert. Unsere OL-Freude tun alles, um sich auf die laufend ändernden Rahmenbedingungen einzustellen.

Aber sie stehen in einem permanenten Kampf gegen das sich dauernd nach oben korrigierende Budget.

Nun bin ich der Meinung, daß für uns aus dem Westen die Zeiten endgültig vorbei sind, in denen wir dank einem in diesen Ostländern für uns sehr vorteilhaften Wechselkurs fast gratis Dienstleistungen aller Art beziehen konnten.

An der WM werden wir, ökonomisch gesehen, mit den unserem Preisstandard angenäherten Preisen mithelfen, das Abenteuer „OL-WM 1991“ über die Bühne zu bringen, an dem unsere Freunde in der Tschechoslowakei finanziell wahrscheinlich noch lange zu tragen haben werden.

Da ist nun unsere Solidarität gefordert! Auch wenn die Serviceleistungen (noch) nicht dem Weststandard entsprechen sollten, unsere Freunde in der Tschechoslowakei zählen trotzdem auf unsere Solidarität und Unterstützung, indem wir in harter Währung wesentlich mehr zahlen, als dies noch vor 1-2 Jahren der Fall war!

Der technische Delegierte der WM und der Vorstand haben die Preisangebote



IOF Präsident Heinz Tschudin.
IOF Präsident Heinz Tschudin.

Foto: PeGe

sorgfältig studiert, und wir können feststellen, daß die WM Organisatoren überall sehr seriöse Budget-Arbeit leisten. Also, helfen wir Ihnen durch Solidarität!

Zum Weltcup

Die Entscheidung des Kongresses in Cambridge, daß die Weltcupgruppe beauftragt werden soll, ein Modell für den Weltcup auszuarbeiten, das die Kosten der teilnehmenden Länder signifikant senken werde, steht im offenen Clinch zum Anspruch unserer Freunde aus Übersee, bei der Vergabe der Weltcupläufe auch berücksichtigt zu werden. Andererseits haben bei einer regelmäßigen Berücksichtigung der überseeischen Regionen diese Mitgliedsländer eine privilegierte Stellung, da sie we-

The President's mid-term report – just before the World Championships –

Since the last Congress in Cambridge the Council has held two meetings at which some important and difficult decisions were taken. Secretary General Lennart Levin reported on them in numbers 4/1990 and 1/1991 of *Orienteering World*. I should like to look at some specific issues from my own angle: regionalisation; and economic and policy reflections on the World Championships and World Cup.

prices now not far from our own price levels, we shall be helping the '1991 World Championships adventure' to succeed. Remembering that for our friends in Czechoslovakia it is likely to constitute a long-term financial burden.

Regionalisation

The complex upheavals in Middle and Eastern Europe continue and new but firmly established alliances are not yet recognisable.

However, the council has tackled the mandate given by the Congress in Cambridge concerning the redistribution of the regions in Europe. In an intensive discussion we have looked at various models, examined them critically and considered their viability.

So far we have not found a satisfactory solution. We will therefore take up the subject again at the Presidents' conference during the World Championships, presenting the different models and views to the assembled presidents of the member countries.

This requires solidarity from all concerned. Even if the services provided do not (yet) always correspond to the western standard, our colleagues there are still counting on our understanding and support, as we pay, in hard currency, considerably more than we did just one or two years ago.

The World Championships Technical Delegate and the Council have carefully examined the prices which are being charged and we have seen that the organisers are managing the event finances very tightly.

The World Championships in Mariánské Lázně

After over fifty years of a centrally-planned economy the World Championships organisers in Czechoslovakia find themselves suddenly confronted with the early stages of a liberal market economy. Our orienteering friends there are doing everything possible to adapt to the constantly changing circumstances. But this involves a permanent struggle with a constantly rising budget.

My own view is that the time has finally passed when people from the West can obtain all kinds of services virtually for nothing in Eastern Europe because of (to them) very favorable exchange rates. At the World Championships, as we pay

gen der kleinen Anzahl von Ländern eine bessere Chance haben, berücksichtigt zu werden.

Und um letztlich auch die Gesamtsicht bei der Vergabe der IOF-Veranstaltungen zu wahren, hat der Vorstand nach Konsultation mit der Weltcupgruppe in einem schwierigen Entscheidungsprozess beschlossen, 1994 eine Weltcuprunde in die pazifische Region zu vergeben (letztmals 1988).

Weiter wurde die Weltcupgruppe beauftragt, 1994 für die übrigen Weltcup-Runden günstige Reisearrangements zu ermöglichen.

Um die Chancengleichheit unter den Mitgliedsländern zu wahren, einen Weltcuplauf zu organisieren, haben wir zudem folgendes Grundprinzip festgelegt:

- Der Weltcup soll das Ziel einer weltweiten Präsenz haben, dabei aber die Verteilung der OL-Nationen berücksichtigen.

Ich glaube, damit haben wir einen guten und vertretbaren Konsens gefunden, der der Kongressentscheidung Rechnung trägt und der der Weltcupgruppe ermöglichen wird, den Weltcup 1994 zu planen.

Zur Regionalisierung

Die vielschichtigen Umwälzungen im mittel- und osteuropäischen Raum dauern an. Neuartige, bereits fest gepflügte neue Allianzen lassen sich noch nicht erkennen.

Trotzdem hat der Vorstand das ihm vom Kongreß in Cambridge aufgetragene Mandat zur Neuordnung der Regionen in Europa angepackt.

In einer intensiven Diskussion haben wir verschiedene Modelle beraten, kritisch durchleuchtet und auf ihre Tauglichkeit überprüft.

Wir haben noch keine tragfähige Lösung gefunden. Deshalb werden wir anlässlich der Präsidentenkonferenz während der Weltmei-

sterschaften das Thema wieder aufgreifen und verschiedene Modelle und Ansichten den versammelten Präsidenten unserer Mitgliedsländer präsentieren. Dabei gibt es 2 grundsätzliche Aspekte zu beachten.

1. Was ist eigentlich der Zweck der Regionen in der IOF. Eine regionale Infrastruktur, die für die Entwicklung und Koordination in einer bestimmten Region Impulse vermitteln soll?

Oder soll die Region in erster Linie kulturell, politisch und gesellschaftlich ähnlich gelagerte Länder zusammenbringen? Eine regionale Infrastruktur hat eher eine untergeordnete Bedeutung.

2. Es scheint mir aber bei den bisherigen Vorstößen an den beiden letzten Kongressen eher um den Versuch zu handeln, für die Wahlen in den Vorstand gute Ausgangspositionen zu schaffen.

Persönlich bin ich für eine Regionalisierung nach kulturellen, politischen und gesellschaftlichen Gesichtspunkten. Selbstverständlich sollen die Regionen auch ihren Vertreter im Vorstand haben.

Aber gerade weil diese Art Regionalisierung im politischen neuen Europa von heute noch nicht erkennbar ist, sind wir gut beraten, mit einer Entscheidung noch etwas zu warten.

Deshalb lege ich auch Wert auf die Konsultierung der Mitgliedsländer an der Präsidentenkonferenz.

Damit schließe ich meine kurze Standortbestimmung. Ich wünsche für die kommenden Mehrtageläufe viel Erfolg und viel Spaß, und ich freue mich auf die Weltmeisterschaften in Marienbad!

Heinz Tschudin

So let us help them in a spirit of solidarity.

There are 2 basic aspects to be observed.

1. What actually is the purpose of the regions in the IOF? Is the regional infrastructure to provide a basis for the development and coordination in a region? Or should the aim of a region be mainly to bring (countries) together culturally, politically and socially – regional infrastructure being of smaller importance?
2. However, I have the impression that the suggestions made at the last 2 conferences were manoeuvrings for good positions for the council elections.

The World Cup

The decision of the Cambridge Congress, that the World Cup Group should develop a model under which the costs for the participating countries would fall significantly, can conflict with the claim of our orienteering friends outside Europe to see World Cup events awarded to them too. On the other hand these 'overseas' member countries, because of their smaller number, would each be in a privileged position and have a better chance of being chosen if the claims of their regions for World Cup events were regularly met.

With a view to adopting a defendable overall approach as regards the awarding of World Cup events, the Council, after consulting the World Cup Group, has decided – not without difficulty – to allocate one World Cup round to the Pacific Region in 1994 (this

last happened in 1988).

The World Cup Group was also asked to ensure financially favorable travel arrangements for the rest of the World Cup races in 1994.

In order to ensure equity of opportunity for the member countries to organise a World Cup event, the Council also decided on the following basic principle:

The World Cup shall aim for world-wide coverage while taking into account the spread of orienteering nations.

I think we have found in that way a good and defendable consensus, which reflects the Congress decision while allowing the World Cup Group to proceed to the detailed planning of the 1994 events.

I personally would prefer to see a regionalisation according to cultural, political and social aspects. Of course the regions should each have a representative in the council.

But because these regions in the politically new Europe are not yet recognisable we would do well to wait before taking a decision.

For this reason I think it important to hold a consultation of the member nations at the Presidents' conference.

With this I end my short outline of the situation and I wish you much success and fun at the coming big events and I look forward to the World Championships in Marienbad.

Heinz Tschudin



Czechoslovakian forests expecting us to crowd them in August. Die tschechischen Wälder warten im August auf uns.

Foto: Christer Svensson

Peter Gehrman

Weltcup 92

Mutiger Versuch in Örebro

Seitdem die IOF grünes Licht für die Anerkennung und Weiterentwicklung der Kurzstrecke gegeben hat, ist Bewegung in die Diskussionen der OL-Techniker gekommen. Aber man redet nicht nur über die Kurzstrecke. Mutig schreiten die Praktiker überall zur Tat. In der letzten Ausgabe von ORIENTEERING WORLD berichtete der Österreicher Ernst Bonek über seine Erfahrungen mit Staffelläufen, die nach gemeinsamem Start in vier kurzen Schleifen ablaufen, wobei die Schleifen in vier verschiedenen Richtungen gelegt sind. Die nun aus Schweden kommende Nachricht, daß beim kommenden Weltcuplauf Nr. 1 in Örebro nach gemeinsamem Start drei Bahnschleifen abzulaufen sind, die alle drei in die gleiche Richtung gehen, versetzte die OL-Techniker überall in Erstaunen.

„Das kann doch nicht funktionieren“, ist allgemein die erste Reaktion auf diese Nachricht.

„Es funktioniert – bei Chancengleichheit für alle Wettkämpfer“, sagen die Organisatoren vom Hagaby-Orientierungslaufclub, die den ersten Weltcuplauf 1992 vorbereiten.

ORIENTEERING WORLD hatte Gelegenheit mit Inge Blomberg, dem Generalsekretär der Weltcup-Organisation von Örebro, zu sprechen.

„Auf den ersten Blick kann unser Vorhaben schon absurd wirken“, leitet Inge Blomberg das Gespräch ein und fügt dann hinzu: „Wenn man aber die Gegebenheiten fachlich nüchtern betrachtet, dann wird der Durchführungsmodus unseres Weltcuplaufes gewiß glaubhaft.“

Ziel der schwedischen Organisatoren ist es, den Ablauf des Wettkampfes für Zuschauer und Medien so interessant wie nur möglich zu gestalten, ohne daß dabei die Chancengleichheit für die Wettkämpfer Schaden nimmt.

Start und Ziel (des ersten Weltcuplaufes) werden an gleicher Stelle sein. Draußen in den Wäldern um Örebro wird ein Naturstadion eingerichtet, in dem das Publikum und die Medien den Verlauf der Wettkämpfe ohne Ortsveränderung erleben können.

Nach dem Aufnehmen ihrer

Wettkampfkarten werden die Weltcupläufer gemeinsam starten. Ihre OL-Bahnen werden – ähnlich wie bei einem Staffellauf alle in die gleiche Richtung führen, jedoch kommt es zu verschiedenen Bahngabe-

Peter Gehrman

92 World-Cup

A Bold Experiment in Örebro

Since the IOF gave the green light for the recognition and development of Sprint-O, there has been lively discussion among the experts. But it is not just discussion; everywhere action is being taken. In the last number of ORIENTEERING WORLD the Austrian Ernst Bonek wrote about his experience of relay events consisting of four short loops laid out in different directions from a common start. The news that in the coming first World Cup event in Örebro in Sweden three loops will all go in the same direction from a common start has caused surprise everywhere.

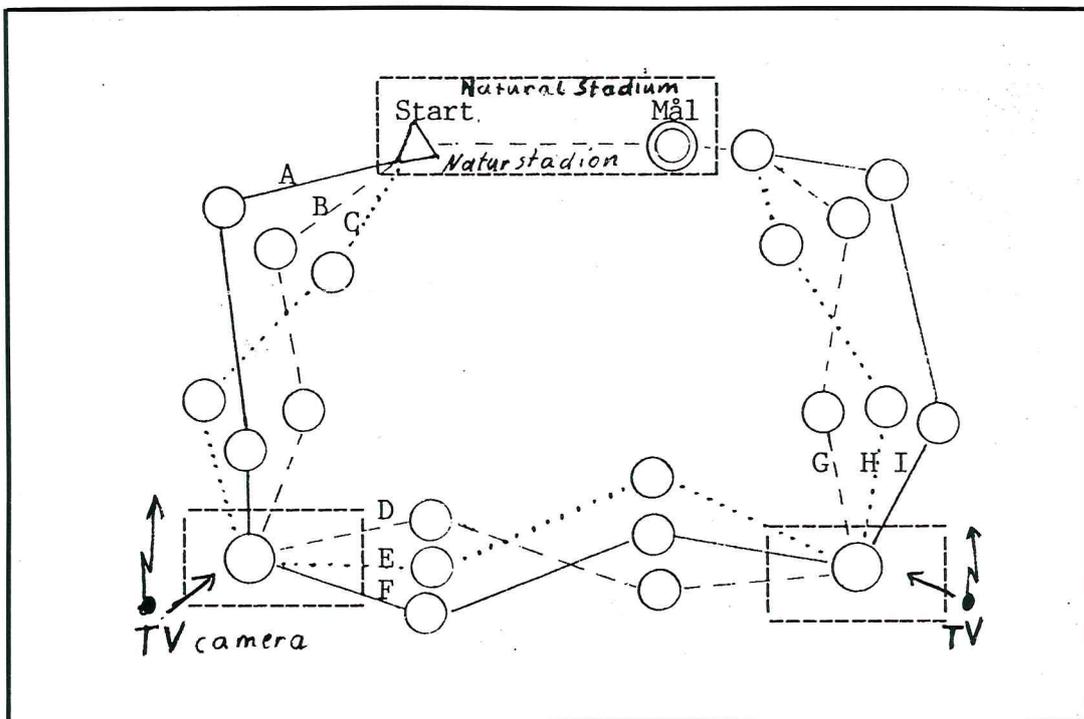
“It won't work“, is generally the first reaction.

“It works perfectly fairly“, say the Hagaby GOLF organisers of the first 1992 World Cup event.

ORIENTEERING WORLD had the opportunity to talk to Inge Blomberg, the Secretary General of the Örebro World Cup organisation.

the Örebro forest a natural stadium will be set up, in which the public and the media can follow the races from one vantage point.

After receiving their competition maps the competitors will all start together. As in a relay, their courses will all start in the same direction, but there will be various combinations so that follo-



lungen, so daß ein Nachlaufen über längere Strecken unmöglich wird.

An bestimmten, für alle Läufer gemeinsamen Posten erfassen Fernsehkameras das Wettkampfschehen und übermitteln den Zuschauern am Start- und Zielplatz die Ereignisse. Die einzelnen Bahnschleifen werden so angelegt sein, daß sie möglichst gleichlang und technisch gleichschwierig sind. Fer-

“At first sight it may well look absurd,“ Inge Blomberg began, “but if one considers the situation soberly our system is certainly credible.“

The aim of the Swedish organisers is to make the competition as interesting as possible for spectators and the media, without sacrificing the fairness of the competition.

The start and finish will be in the same place. Out in

wing for any distance becomes impossible.

At certain controls common for all competitors TV cameras record the action and transmit it to the spectators at start and finish. The individual loops will be as far as possible of the same length and technical difficulty, and the runners will hardly have the opportunity to find out about the later loops during the first one.

Anyone with experience of

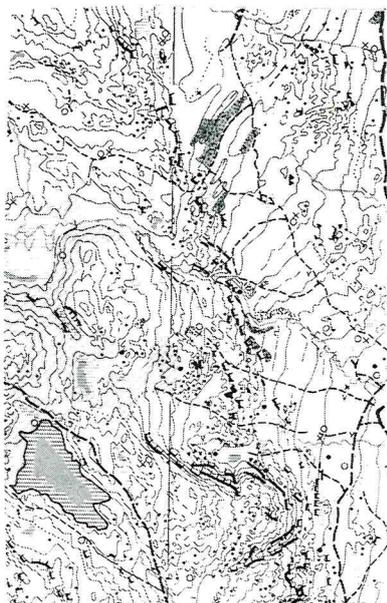
ner werden die Wettkämpfer kaum Gelegenheit haben, den Verlauf der anderen Schleifen beim Absolvieren der ersten Runde zu erkennen.

Wer die Wälder rund um Örebro erlebt hat, der wird Inge Blomberg glauben, daß in diesem detailreichen Orientierungslaufgelände eine solche Bahnlegung durchaus möglich ist. Die technischen Anforderungen in den Wäldern von Örebro werden zweifellos höher sein, als die der letzten WM in den Wäldern von Skaraborg. Davon konnten sich Mitarbeiter von ORIENTEERING WORLD vor Ort selbst überzeugen.

Nach jeder Schleife des Laufes kommt es im Start-Zielbereich zu einem Kartenwechsel. Der Zuschauer ist also im Weltcuprennen hautnah mit dabei und erlebt den Endkampf mit dem abschließenden Einlauf des Siegers mit all der Dramatik, die bei dieser Austragungsart möglich ist. Natürlich haben die erfahrenen Organisatoren von Örebro sich über mögliche Problempunkte ihre Gedanken gemacht und nach

Möglichkeiten zur Abhilfe gesucht. So muß man nach den Erfahrungen der bisherigen Weltcupläufe damit rechnen, daß sich bei den großen Teilnehmerfeldern auf den einzelnen OL-Bahnen „Elefantenpfade“ bilden werden, denen man (vor allem in der dritten Runde!) problemlos nachlaufen könnte. Um diesem Umstand entgegenzuwirken, soll unmittelbar vor dem Weltcup-Lauf in dem betreffenden Gelände ein offener Lauf mit hoher Teilnehmerzahl stattfinden, bei dem die Lauflinien zwischen den Posten völlig anders als beim Weltcup verlaufen werden. Das soll die Erkennbarkeit eines jeden „Elefantenpfades“ im Weltcuplauf erschweren oder gar ganz verhindern.

Der Weltcuplauf in Örebro wird sicherlich ein sportgeschichtlicher Meilenstein in der Entwicklung des Orientierungslaufes werden. Freuen wir uns auf den 9. Mai des nächsten OL-Jahres und wünschen wir den mutigen Frauen und Männern von der Hagaby Golf ein gutes Gelingen.



This detailed terrain makes such course planning possible.

Dieses detailreiche Gelände macht eine solche Bahnkonzeption möglich.

the forest round Örebro will believe Inge Blomberg's claim that this detailed terrain makes such course planning entirely possible. The technical demands will certainly be greater than in the last World Championships at Skaraborg. Colleagues from ORIENTEERING WORLD were convinced of this during a visit to the area.

At the end of each loop there is a map exchange in the

start/finish area. The spectator is therefore closely involved in the progress of the race, and experiences all the drama of the final outcome as the winner returns to the finish.

Of course the experienced organisers of Örebro have thought about possible problems and looked for possible solutions. From the experience of previous World Cup races, one must expect the large number of competitors to make "elephant tracks" that can be easily followed (especially in the third round!)- To counter this problem a big open competition is to be held on the same terrain immediately before the World Cup, with the routes between the controls quite different from those in the World Cup. That should make it difficult or impossible to recognise which "elephant tracks" to take in the World Cup.

The World Cup in Örebro will certainly be a milestone in the history of major IOF events. We look forward to the ninth of May next year, and wish the bold women and men of Hagaby Golf every success with their event.



SPORT-SAFARI-CLUB

The Multiplicity of One Unit
International Sporttrips
Outdoor Sports

14-DAYS-ORIENTEERING 1991/1992: in Hungary and Sovietunion.

AC.-NR.: HUN=601+602; URS=2101,2102,2103,2104.

Full-Service for international runners.

Five-color maps in 2 different areas in each country!

Courses for trained, "profi" and elite runners or beginners.

International Competators.

For each year!

Require the SPORT-SAFARI-CLUB catalogue

Require the list of SPORT-SAFARI-CLUB fixed dates!
Write to: UBV KÖVARI, Am Esch 18; D-4990 Lübbecke
West Germany

Peter Gehrman

Sportlerportrait Karin Rabe, SWE**Auch wenn sie niemals Weltmeisterin war**

Wenn nun bald die schnellsten Orientierungsläuferinnen in den tschechischen Wäldern rund um Marianske Lazne zum Kampf um den begehrtesten Titel in unserer Sportart antreten, so wird eine nicht mehr dabei sein, die seit rund 15 Jahren einen festen Platz in der internationalen Spitze innehatte, die bei acht Weltmeisterschaften insgesamt 9 Medaillen gewann und viermal mit der Staffel ihres Landes ganz oben auf dem WM-Podest gestanden hat: Karin Rabe.

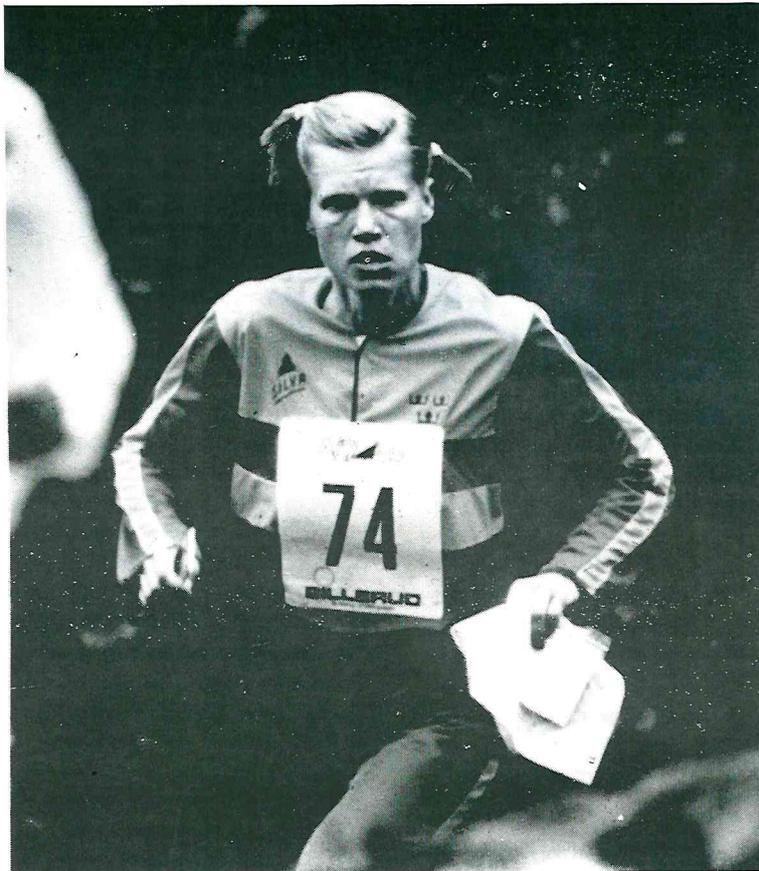
Nur einen einzigen Wermutstropfen enthält die einzigartige Karriere der blonden schwedischen Orientierungsläuferin: Sie wurde niemals Weltmeisterin im Einzellauf. Dennoch ist die Erfolgsbilanz von Karin Rabe so umfangreich, daß sie mit Abschluß der letztjährigen schwedischen OL-Meisterschaften den Platz der erfolgreichsten schwedischen Orientierungsläuferinnen aller Kategorien eroberte und damit die im Dreikronenland legendäre Ulla Lindquist ablöste. Sie gewann zwischen 1974 und 89 bei schwedischen Meisterschaften, Nordmeisterschaften und Weltmeisterschaften insgesamt 51 Medaillen. Eine wahrlich stolze Zahl!

1976 tauchte der Name Karin Rabe zum ersten Mal in den Ergebnislisten der WM auf, damals noch auf verhältnismäßig bescheidenem 13. Rang. Danach war sie stets unter den ersten zehn zu finden, bis sie sich 1989 mit einem siebenten Platz im eigenen Land aus dem WM-Geschehen verabschiedete.

Was macht eine solch erfolgreiche Läuferin, wenn sie nicht mehr um Medaillen kämpft? Ich ging dieser Frage für die Leser von ORIENTEERING WORLD nach.

Bereits die ersten Erkundigungen beim heimatischen OL-Verein von Karin Rabe, Hagaby Golf, ergaben, daß die schnelle Karin nach ihrem Rücktritt vom internationalen OL-Geschehen auf keinen Fall gedenkt, den Orientierungslauf aufzugeben oder die bestehenden Brücken zum Elitesport abubrechen. Die Organisatoren des 1. Weltcuplaufes 1992 schätzen sich glücklich, Karin Rabe als Beraterin in ihren Reihen zu wissen. Gerade bei dem gewagten Experiment mit dem Dreirunden-Sprintlauf wird eine international anerkannte Persönlichkeit wie Karin Rabe sehr von Nutzen sein.

Ein Gespräch mit Karin Ra-



Karin Rabe, SWE

Foto: Lennart Månsson

be selbst bestätigte wieder einmal die besondere Eigenart unserer Sportart, daß kaum jemand der aus dem internationalen Elitesport aussteigt, die OL-Schuhe damit an den Nagel hängt. So läuft auch Karin Rabe nach wie vor regelmäßig durch ihre heimatischen OL-Wälder, wenn gleich nur noch mit einem

Peter Gehrman

Portrait of a sportswoman: Karin Rabe, SWE**Even if she was never World Champion**

When, very soon now, the world's fastest women in orienteering fight for our sport's most coveted title in the Czech woods around Marianske Lazne, one great runner will no longer be there: Karin Rabe, who for fifteen years was firmly established at the top of the sport, won nine medals in eight World Championships and stood on the podium with the other members of her country's relay team on four separate occasions.

The unique career of the blonde Swedish orienteer has left her with only one single regret: she never won the individual World Championships. But Karin Rabe's record of success is so comprehensive that by the end of last year's Swedish national championships she had overtaken the legendary Ulla Lindquist as the most successful Swedish woman orienteer of all time. Between 1974 and 1989, in Swedish, Nordic and World Championships she won no less than 51 medals. What a score!

The name of Karin Rabe

do when she is no longer hunting for medals? I looked into this question for the readers of ORIENTEERING WORLD. My first enquiries, with Karin Rabe's own O-club, Hagaby Golf, told me that Karin may have retired from international orienteering races but has no intention of giving orienteering up or of breaking her connections with elite sport. The organisers of the first World Cup race in 1992 consider themselves fortunate to know that Karin Rabe will be among their ranks as an adviser. An internationally recognised personality like Karin will be of great value with for instance the bold experiment with a sprint event in three rounds.

A conversation with Karin Rabe herself confirmed again the extraordinary feature of our sport, that scarcely anybody who leaves international elite orienteering hangs up his orienteering shoes. Thus it is that Karin Rabe is still running regularly through Swedish woods — even if she is only doing half as much training as before. And she is still competing, even if she has no more international ambitions.

I asked her how she feels about it all. She laughed and told me straightaway: "Good, really good! You

first appeared in the World Championships results list in 1976. That year she occupied the relatively modest 13th place. From then on she was always in the first ten, up to and including her final appearance in the World Championships in 1989 in her own country, when she was seventh. What does such a success-

Trainingsumfang von 50% des bisherigen Programmes. Sie nimmt auch noch an Wettkämpfen teil, hegt jedoch für das internationale Geschehen keine Ambitionen mehr.

Auf die Frage, wie sie sich dabei fühle, lacht Karin herzlich, und ehrlich sprudelt es aus ihr heraus: „Gut, richtig gut! Man kann es etwas ruhiger gehen lassen und hat auch einmal Zeit etwas anderes zu tun“.

Wie es im Orientierungslauf für Karin Rabe weitergehen soll, ist für sie keine schwierige Frage: „Ich laufe jetzt in der D 35 und gewinne jedesmal,“ meint sie, und nun bin ich es der loslacht, denn ich stelle mit die armen Konkurrentinnen vor, die mit solch einer Aufsteigerin aus der Eliteklasse leben müssen. Die Femdagars will Karin in diesem Jahr natürlich laufen, aber als Besucherin zur WM in die Tschechoslowakei zu fahren, dafür ist ihr die Reise zu weit. Vielleicht will sie auch das sicherlich eintretende Wehmutsgefühl erst gar nicht aufkommen lassen, nun nur noch Zuschauerin für eine Sportwelt zu sein, in der sie so lange und kontinuierlich zu den wichtigsten Leistungsträgern gehörte.

Eine persönliche Geschichte fällt mir ein: Es war 1987 bei der Frankreich-WM, als ich in einem Pulk von Fotografen und Trainern in Zielnähe stand, und wir die zeitlich dicht beieinanderliegenden Zieleinläufe von Karin Rabe und Kent Olsson erlebten. Wir registrierten, daß Kent Bestzeit gelaufen war und glaubten im allgemeinen Trubel irrtümlich, daß nun auch Karin an die Spitze der Damenkonkurrenz gelaufen sei. Die beiden wurden von ihren schwedischen Landsleuten begeistert wie Weltmeister gefeiert, und die Fotografen „schossen“ aus allen Objektivs so wie auch ich.



Finish area at the 1987 WOC in France; the critical moment when many thought Karin Rabe were the champ ...
Das war der Augenblick beim WM-Ziel in Frankreich, als viele dachten, Karin Rabe sei Weltmeisterin geworden.

Foto: PeGe

Karin erzählte mir nun, sie habe damals längst gewußt, daß Arja Hannus eine bessere Zeit gelaufen war und sie selbst nur Zweite geworden war.

Wir alle haben damals Arja Hannus ihren verdienten Sieg gegönnt. Aber schön wäre es auch gewesen, wenn dieser Irrtum am WM-Ziel sich nicht als ein solcher herausgestellt hätte.

Wie es auch sei: Karin Rabe wird als eine der ganz großen Persönlichkeiten in die Geschichte des OL-Elitesportes eingehen, auch wenn sie niemals Weltmeisterin war...

can take it a bit easier and you have time to do other things“. She has no problems over her future in orienteering. “I’m now running in D 35 and I win every time“, she says, and it is my turn to laugh when I think of her poor competitors who now have to live with this recruit from the elite category. Karin will of course be running in this year’s Swedish Five Days, but Tschechoslowakia is too far for her to make the journey to the World Championships. Perhaps she also wishes to avoid the mixed feelings which might come from only being a spectator in a world where she remained for so long among the most important performers.

I can recall a personal experience: it was at the World Championships in 1987 in France. I was standing near the finish in a group of photographers

and trainers, when Karin Rabe and Kent Olsson ran into the finish at much the same moment. We saw that Kent had run the best time in his class, and in the general excitement we wrongly thought that Karin had also run the best time. They were both hailed as World Champions by their delighted compatriots, and the photographers, me included, snapped away. Karin has now told me that she knew well enough that Arja Hannus had run a faster time and that she herself was only second. We were all glad for Arja’s deserved victory. But it would also have been splendid if we had not been wrong.

However that may be, Karin Rabe will go down in the history of elite orienteering as one of the greatest performers – even if she was never World Champion ...

Die Seite des Generalsekretärs

The Secretary General's Page

Orientierungslauffreunde!

IOF-Nostalgie

Am 21. und 22. Mai 1961 – es war vor dreißig Jahren – wurde in Kopenhagen die IOF gegründet. Der erste IOF-Vorstand wurde gewählt, und man beschloß über eine Infrastruktur mit festen Kommissionen. Es mag berechtigt sein, einmal dahingehend Rückschau zu halten, wer die zehn Gründungsnationen unserer Bewegung gewesen sind. Es waren Bulgarien, Dänemark, Finnland, die Bundesrepublik Deutschland, die Deutsche Demokratische Republik, Ungarn, Norwegen, die Schweiz, Schweden und die Tschechoslowakei.

Am 21. Mai 1991 hatte das IOF-Sekretariat – Berit, Karin und ich – die große Freude, den ersten IOF-Präsidenten, Dr. Erik Tobé und die erste IOF-Generalsekretärin, Frau Inga Löwdin, bei einem gemeinsamen Essen in ihrer Heimatstadt Uppsala zu treffen. Freundlicherweise brachten sie alte Fotos und Zeitungsausschnitte mit, um einige ihrer Erinnerungen aus den ersten Tagen der IOF entsprechend zu illustrieren. Nach dem Essen bot sich Erik freiwillig an, uns durch das alte Schloß (wo er einmal sein Büro hatte), den Dom und uns durch das historische anatomische Theater von Olof Rudbeckius zu führen. Erik, ein Mann des Lernens, stand gerade vor der abschließenden Prüfung eines weiteren seiner Bücher. Als er uns verließ, um seinen Verleger zu besuchen, geschah das in seiner jugendlichen Haltung, die an einen dreißigjährigen Orientierungsläufer erinnerte. Er bedauerte sehr, daß er sich nicht in der Lage sieht, einer Einladung der Veranstalter zum Besuch der diesjährigen Weltmeisterschaften in der Tschechoslowakei Folge zu leisten.

Als ob es mit dieser Feierstunde zusammen mit den Pionier-Vorstandsmitgliedern noch nicht genug sei, so hatte ich doch das Vergnügen bereits einige Tage danach ein weiteres Mitglied des ersten IOF-Vorstandes zu treffen. Am 23.



On 21st May the first IOF President, Dr. Erik Tobé (right), and the first IOF Secretary General, Inga Löwdin, met the author (left) to commemorate the 30th anniversary of the IOF.

30 Jahre IOF. Der erste IOF-Präsident, Dr. Erik Tobé (r) und die erste Generalsekretärin, Inga Löwdin (m) trafen sich mit dem Autor, Generalsekretär Lennart Levin (l).

Mai traf ich zum ersten Male Herrn Ludvig Steff-Pederson, Oslo, bei einer Sitzung in seiner Heimatstadt. Seine freundlichen Beiträge aus den ersten IOF-Jahren vervollständigten die von Inga und Erik in höchst interessanter Weise. Steff, wie seine guten Freunde ihn zu nennen pflegen, war zwischen 1961 bis 1967 im IOF-Vorstand tätig. Später wurde er Generalsekretär des Norwegischen Nationalen Olympischen Komitee's, eine Position, die er einige Jahrzehnte bekleidete. Unzweifelhaft hat diese seine wichtige Aufgabe in medias res des Sportlebens von Norwegen auch Einfluß auf die Anerkennung und den Stellenwert ausgeübt, welche der Orientierungslauf in Norwegen genießt.

Orienteering Friends,

IOF nostalgia

On 21st and 22nd May 1961, i.e. thirty years ago, the IOF was established in Copenhagen. The first IOF Council was elected, and the infrastructure in the form of certain committees was decided upon. It may be worth recalling which were the ten founding nations of our movement: Bulgaria, Denmark, Finland, the Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic, Hungary, Norway, Switzerland, Sweden, Czechoslovakia.

On 21st May 1991 the IOF staff, i.e. Berit, Karin and

la. They kindly brought old photos and newspaper clippings to illustrate some of their reminders about the early days of the IOF. After lunch Erik volunteered to guide us through the old castle (where he once had his office!), the dome, and Olof Rudbeckius' historic anatomical theatre. A man of learning, Erik (84) was just expecting the final proof of still another of his books. When he left us in order to visit his publisher, he did so in youngish gait, reminiscent of the orienteer of the 30's. He much regrets that he is unable to accept the organisers' invitation to attend this year's World Championships in Czechoslovakia.

As if this celebration together with pioneering Council members were not enough, I had the pleasure of meeting another member of the first IOF Council just a couple of days later. On 23rd May I met, for the first time, Mr. Ludvig Steff-Pedersen, Oslo, at a meeting

myself, had the great pleasure of seeing the first IOF President, Dr. Erik Tobé, and the first IOF Secretary General, Mrs. Inga Löwdin, at a commemorative lunch in their home town, Uppsala.



Ludvig Steff-Pedersen, IOF Council member between 1961-1967.

Ludvig Steff-Pedersen, Oslo, IOF-Vorstandsmitglied zwischen 1961 und 1967.

Abschließend zum Thema vom ersten IOF-Vorstand: Ich hatte einen sehr interessanten Briefwechsel mit Dr. Edelfried Buggel aus der ehemaligen Deutschen Demokratischen Republik, welcher IOF-Vizepräsident in den Jahren 1961 bis 1967 war. Als im Ruhestand befindlicher ehemaliger Professor für Leibeserziehung ist er heute ein sehr aktives Mitglied einer Agentur, die von der UNESCO dem internationalen Vorstand der Sportwissenschaft und Leibeserziehung getragen wird. Nach dem Zusammenschluß der beiden deutschen Staaten, was unter anderem auch die Reisefreiheit für die ehemaligen DDR-Bürger mit sich brachte, hatte er sich entschlossen, in diesem Frühjahr Schweden zu besuchen. Wir hatten geplant, zusammen zur berühmten Tiomila-Staffel in der Nähe von Stockholm zu fahren und auch einen Tag zusammen mit Erik und Inga in Uppsala zu verbringen. Aber in letzter Minute kam etwas Unvorhergesehenes dazwischen, was Edelfried von seiner Reise abhielt. So hege ich weiterhin die Hoffnung, diese Persönlichkeit aus den ersten Tagen der IOF einmal zu treffen. Hier ist der Schlußsatz eines seiner Briefe: „Ich werde der IOF immer eng verbunden bleiben“.

Die Weltmeisterschaften 1991 im Orientierungslauf

Ein kürzlicher Bericht des Technischen Delegierten für den Wettkampf, IOF-Vizepräsident Kalevi Tarvainen, drückt Zufriedenheit mit den Vorbereitungen aus. Karten, Bahnen sowie alle verschiedenen technischen Einzelheiten sind fest unter Kontrolle. Ein sehr ketzerischer Gedanke bemächtigte sich meiner: Wir werden zum ersten Mal in der Herrenklasse einen nichtnordischen Weltmeister haben. (!) Niemand – so sollte man hoffen – wür-



Kalevi Tarvainen, IOF Vice-President and Technical Adviser for the 1991 World Championships in Orienteering.
Kalevi Tarvainen, IOF-Vizepräsident und technischer Delegierter für die WM 1991.
Foto: PeGe

de das Schwergewicht einer solchen Möglichkeit für den Orientierungslauf als internationalen Sport bestreiten. Obwohl es bereits recht lange her ist, seit Vorstandsmitglied Sarolta Monspart, HUN, im Jahre 1972 die Goldmedaille gewann, eine nichtnordische Siegerin in der Damenklasse würde bei weitem nicht so sensationell sein. Was auch letztlich immer bei den Wettkämpfen in der Nähe von Marianske Lazne, einer berühmten Heilquelle nahe der deutschen Grenze, herauskommen wird, die Wettkämpfer, Zuschauer und Offiziellen

in his home town. His friendly accounts of the early IOF years complemented those of Erik and Inga in a most interesting manner. Steff, as his intimate friends would call him, served on the IOF Council between 1961-1967. He later became Secretary of the Norwegian national Olympic committee, a position which he held for several decades. Undoubtedly this important task of his, in medias res in Norwegian sport life, also reflects the respect and admiration which Orienteering enjoys in Norway.

Finally on the theme of the



Sarolta Monspart, HUN, today member of the IOF Council. is the only non-Nordic gold medallist in orienteering. She won in Czechoslovakia in 1972.
Sarolta Monspart, HUN, heute IOF-Vorstandsmitglied, ist die einzige nicht nordische Weltmeisterin im Orientierungslauf. Sie gewann 1972 den Titel.
Foto: PeGe

first IOF Council, I have had very interesting correspondence with Dr. Edelfried Buggel, of former German Democratic Republic, IOF Vice-President between 1961-1971. A retired professor of physical education, he is now a most active member of an agency supported by UNESCO, the International Council of Sport Science and Physical Education. After the amalgamation of the two German states, implying among other things freedom of travel for former citizens of the GDR, he decided to visit Sweden this spring. We had the plan to visit the famous '10-mila' relay near Stockholm together, and also to spend a day together with Erik and Inga at Uppsala. In the last minute, though, something unforeseen came in between which prevented Edelfried from going. Thus I am still looking forward to meeting this personality from the early days of the IOF. Here is the concluding sentence of one of his letters: „Ich werde der IOF immer eng verbunden bleiben“. (‘I’ll keep the IOF in my heart forever’ – somewhat free translation)

The 1991 World Championships in Orienteering

A recent report from the Technical Adviser for the event. IOF Vice-President Kalevi Tarvainen, breathes satisfaction with the preparations. Maps, courses, and all kinds of technical details are under control. A most heretic thought crept upon me: We will get – in the men’s class – a non-Nordic world champion for the first time ever (!?). Nobody, one might hope, would deny the importance of such an occurrence for Orienteering as an international sport. Although it is a long time since Council member Sarolta Monspart, HUN, won the gold medal in 1972, a non-Nordic winner among the women would not be entirely sensational. Whatever the final outcome

werden gewiß ihre Freude an dem Ereignis haben. Wenn ich einmal als Bürokrat sprechen darf, so möchte ich daran erinnern, daß eine Weltmeisterschaft eine hervorragende Gelegenheit darstellt, um mit allen IOF-Körperschaften in Berührung zu kommen: Vorstand, Präsidentenkonferenz, alle Kommissionen, Terminkonferenz, Organisation des Weltcup 92, Parties, Rezeptionen ... aber geht dabei bitte nicht verloren!

Letztlich möchte ich diejenigen von euch, die etwas verstimmt darüber sind, daß die Organisatoren euch harte Währung abverlangen (lieber als tschechische Kronen) darauf hinweisen, den Artikel von IOF-Präsident Heinz Tschudin an einer anderen Stelle dieser OW-Ausgabe zu lesen. Er erklärt den Standpunkt des IOF-Vorstandes in folgender Weise: Die WM-Organisatoren, die nun unter völlig anderen Bedingungen arbeiten als damals zu der Zeit, in der die Entscheidungen für diese WM in der Tschechoslowakei fielen, brauchen unsere Unterstützung.

O-Ringen in diesem Sommer

Ich hoffe, der Leser wird mich nicht für allzu chauvinistisch halten, wenn ich der alljährlichen Super-show des Orientierungssportes, dem schwedischen 5-Tagelauf – oder O-ringen genannt – einige Zeilen widme.

Zu den diesjährigen O-ringen, die planmäßig zwischen dem 22. und dem 26. Juli stattfinden werden, hat man bisher (einen Monat vor dem Wettkampf) etwa 16 000 Meldungen entgegengenommen. Jetzt scheint es so, als ob sich die Zahl der Teilnehmer nach der Höchstzahl aus dem Vorjahr von 25 000 auf einem etwas niedrigeren Niveau stabilisieren wird. Eine gleichzeitig durchgeführte OL-Veranstaltung für Behinderte wird etwa 60



Finish area at the O-Ringen festival.
Zieleinlauf beim Orientierer Festival „O-ringen“.

Foto: HoGe

begeisterte Teilnehmer zählen. Leider mußte man aufgrund zu weniger Anmeldungen ein Seminar für Behinderten-Leiter absagen.

Die traditionellen O-ringen/IOF Clinics für Eiteläufer und Übungsleiter (ein wenig unklar formuliert) werden eine Woche vor den Wettkämpfen durchgeführt. Die IOF leistet ihren Beitrag durch drei Instrukto- ren: Clive Allen, Peter und Marlene Palmer, die alle drei aus Großbritannien kommen. So wie im vergangenen Jahr wird auch ein US-Stipendium von der Wilderness Education Association wieder bei den Clinics mit dabei sein. Er ist Videoenthusiast und hat mir erzählt, daß er an einem der fünf Tage mit einer an seinem Körper festgebundenen Videokamera laufen wird, um Carmel, N. Y. USA ein Gefühl für den Orientierungslauf zu vermitteln. Auch Teilnehmer aus Rumänien und Bulgarien werden bei den diesjährigen Clinics mit von der Partie sein. Wir heißen sie herzlich willkommen.

of the contests near Marianske Lazne, the renowned spa not far from the German border, I am convinced that the world's orienteers, competitors, spectators and officials alike, will enjoy the spectacle. Putting on my bureaucrat's hat, may I remind you that a WOC is also an opportunity for all IOF bodies to meet – Council, the Presidents' Conference, all Committees, the Calendar Conference, the 1992 World Cup organisers, parties, receptions – don't get lost! Finally, may I ask those of you who are a little disappointed because the organisers charge you in hard currency (rather than in Czechoslovakian crowns) to read IOF President's Heinz Tschudin's article else where in this issue of Orienteering World. He expresses the IOF Council's stand on the matter: the organisers, working under totally different conditions from those prevailing at the time when the decision about the WOC in Czechoslovakia was taken, need our support!

This summer's O-Ringen
I hope the reader will not

find me too chauvinistic if I spend a couple of lines on the annual super show in orienteering, the Swedish 5-Day, or 'O-Ringen'.

Scheduled to take place between the 22-26 July, there are just now (one month ahead to the exercise) some 16,700 registrations. That is to say, after the previous top figure 25,000 (in 1985), participation now seems to stabilize at a somewhat lower rate. A simultaneous event for disabled will count around 60 enthusiastic competitors. Unfortunately a seminar for leaders for the disabled will be cancelled because of insufficient registrations.

The traditional O-Ringen/IOF clinics, one for elite runners and one for 'leaders' (somewhat vaguely defined), will take place the week before the competition proper. The IOF contributes three instructors, Clive Allen, Peter and Marlene Palmer, all of Great Britain. As last year, a US stipendiary from the Wilderness Education Association will be present at the clinics. His name is Chris Cassone, a video buff who has informed me that he intends to run one day, the video ca-

Vorstandssitzungen

Zum ersten Mal in der Geschichte der IOF hat der Vorstand in Portugal getagt, welches im Vorjahr zusammen mit Rumänien Vollmitglied wurde. Die Sitzung fand im April in Lissabon statt. Der Präsident des portugiesischen OL-Verbandes, Camilo Mendoca, hatte diese Sitzung in hervorragender Weise vorbereitet. Nicht zuletzt wurde das für den IOF-Vorstand und etwa siebzig portugiesische Übungsleiter veranstaltete Abendessen eine unvergessene Gelegenheit um Informationen zu sammeln und sich näher zu kommen. Camilo zeigt nicht nur imponierende Fähigkeiten als Leiter der Orientierungsbewegung seines Landes, er ist auch ein Mann, welcher Kontakte zu einflußreichen Kreisen hat. Dieses zeigte sich unter anderem, indem es ihm gelang, die Behörden der Stadt dazu zu bringen, auf einem sehr schönen Platz im größten Park Lissabons ein „Clubhaus“ zu bauen. Es handelt sich dabei um ein sehr magnifikes Gebäude, in dem das POF-Büro, eine Cafeteria wie auch Umkleieräume für die Orientierungsläufer vorhanden sind. Es ist ihm weiter gelungen, die Vorstellung des Orientierungslaufes als eine sinnvolle und gesunde Freizeitbeschäftigung für die Jugend an praktisch alle Schuldistrikte Portugals zu vermitteln. Dieses wird natürlich Auswirkungen auf finanzielle Unterstützung für Kartierungen und andere mit dem Orientierungssport verbundene Tätigkeiten haben. Obwohl Camilo sich während des ganzen Besuches des Vorstandes sich nichts anmerken ließ, muß ihm alles sehr schwer gefallen sein, denn nicht lange vor dem Besuch war Camilo in einen Verkehrsunfall verwickelt, der alle seine Pläne zerschlagen hat. Camilo hat aber – mit einem abge-spannten Lächeln und ei-

nem Verband um den Arm – zusammen mit seiner Frau vom Orientierungssport in Portugal einen sehr positiven Eindruck vermittelt. Er hat auch die historische Vorstandssitzung in Portugal sehr angenehm gestaltet.

Bei der Sitzung wurden folgende formale Beschlüsse gefaßt: Italien bekommt die Ski OL-WM 1994 und Polen die Junioren-WM 1994



'Rules discussions at high level: Bertil Nilson, Swedish Orienteering journalist (l), the author, and Einar Undstad, NOR, former Chairman of the IOF World Cup group' (r).

Regeldiskussionen auf hoher Ebene: Bertil Nilson, schwedischer OL-Journalist (l), der Autor und Einar Undstad, NOR (r), der ehemalige Vorsitzende der IOF-Weltcup-Gruppe.
Foto: Per Stening

zugesprochen. Heinz hat die Beschlüsse des Vorstandes, den Weltcup 1994 und die Regionalisierung betreffend an anderer Stelle dieser Ausgabe kommentiert. Ich empfehle Euch, das zu lesen.

Wie oben bereits erwähnt, wird der Vorstand nächstes Mal im Zusammenhang mit den Weltmeisterschaften in

Portugal who, together with Romania, became full member at last year's Congress. The President of the Portugese Orienteering Federation, Camilo Mendoca, hosted the meeting in a dazzling manner. Not least a dinner for Council and some seventy Portugese leaders and trainers became an memorable opportunity for 'both sides' to get valuable insights and to socialize. Camilo does not only possess impressive capacities as the leader of orienteering in his country, he is also a man of connections with high circles, witness his success in having the City Council decide on building a 'Club house', in effect a magnificent building housing the POF office, a cafeteria, as well as dressing rooms for orienteers, at a beautiful spot in the largest park of Lisbon. He has also managed to sell, to practically all school districts in Portugal, the idea of Orienteering as a meaningful and wholesome activity for the young. The implication of this is, of course, financial support for mapping and orienteering-related activities. Although Camilo kept face all through the Council's stay in Lisbon, the meeting must have been an ordeal to him. Not long before ther exercise Camilo was involved in a traffic accident which upset all his plans. However, one arm in a sling, all smile, Camilo – and his wife! – presented Portugese orienteering at its best, and made Council's historic meeting in Portugal an extended pleasure!

Council meetings

The most recent IOF Council meeting took place in Lisbon in early April. That is to say, for the first time in IOF history, Council visited

Portugal who, together with Romania, became full member at last year's Congress. The President of the Portugese Orienteering Federation, Camilo Mendoca, hosted the meeting in a dazzling manner. Not least a dinner for Council and some seventy Portugese leaders and trainers became an memorable opportunity for 'both sides' to get valuable insights and to socialize. Camilo does not only possess impressive capacities as the leader of orienteering in his country, he is also a man of connections with high circles, witness his success in having the City Council decide on building a 'Club house', in effect a magnificent building housing the POF office, a cafeteria, as well as dressing rooms for orienteers, at a beautiful spot in the largest park of Lisbon. He has also managed to sell, to practically all school districts in Portugal, the idea of Orienteering as a meaningful and wholesome activity for the young. The implication of this is, of course, financial support for mapping and orienteering-related activities. Although Camilo kept face all through the Council's stay in Lisbon, the meeting must have been an ordeal to him. Not long before ther exercise Camilo was involved in a traffic accident which upset all his plans. However, one arm in a sling, all smile, Camilo – and his wife! – presented Portugese orienteering at its best, and made Council's historic meeting in Portugal an extended pleasure!

Formal decisions taken at the meeting: Italy was awarded the 1994 World Championships in Ski-Orienteering, and Poland the 1994 Junior World Championships in Orienteering. Heinz has commented on Council's decisions regarding the 1994 World Cup and the matter of Regionalisation elsewhere in this issue; I recommend them for your reading.

The next Council meeting, as I hinted above, will be held in conjunction with the Worlds in Marianske Lazne. Among the agenda items are the ubiquitous matter of finances in the perspective of the increasing number of world-wide IOF events, and prepara-

Marianske Lazne tagen. Unter den Tagesordnungspunkten sind die immer aktuellen Fragen der Finanzen im Hinblick auf die zunehmende Anzahl der IOF-Weltveranstaltungen, so wie auch die Vorbereitung des nächstjährigen Kongresses in der Schweiz.

Rumänien und Bulgarien

Zuletzt freue ich mich, Euch berichten zu können, daß ich gerade von einer Reise nach Rumänien und Bulgarien zurückgekehrt bin. Ich habe diesen Teil von Europa zum ersten Mal besucht und war angetan von der Schönheit dieser beiden Länder. Es war ein großes Erlebnis für mich, im Fahrzeug von Dr. Nicolae Stroescu, dem Präsidenten des Rumänischen OL-Verbandes, von Bukarest zu seiner Heimatstadt Ploiesti durchs Karpatengebirge und darauf durch das fruchtbare, wellenförmige Transylvanien zu fahren. Und gleicher Art war auch die Fahrt mit Wassil Kitov, dem Vizepräsidenten des Bulgarischen OL-Verbandes, im offiziellen Lada, den uns der Bulgarische Fremdenverkehrsverband freundlicherweise zur Verfügung gestellt hatte. Das üppige Landschaftsbild eine Autostunde von Sofia entfernt, die steilen Gebirge nahe bei der altherwürdigen Stadt Veliko Turnovo, die lieblich – sanft abfallenden Wiesen nahe bei Trojan werden alle wohl lange Zeit in meinem Gedächtnis haften bleiben.

Am 5. Februar 1990 wurde der Rumänische Orientierungslauf unabhängig, während der Bulgarische Orientierungslaufverband noch unter dem Dach der Touristen-Union residiert. Obwohl es nicht Sache der IOF ist, sich in interne Angelegenheiten einzumischen, möchte ich dazu anmerken, daß die Bulgarische Lösung einen sicheren Mittelstand zwischen dem Orientierungslauf auf unterster Stufe und dem



*'Orienteering in Romania is progressing by leaps and bounds, according to the author'.
Der Orientierungslauf in Rumänien ist im sprunghaften Aufstieg.*

OL, in dem sich Kraft (und Geld) offenbart, darstellt. Obwohl der lebenswürdige wie generöse Präsident der Bulgarischen Touristen Union, Herr Stefan Gruev, beteuerte, daß es dem Orientierungslauf recht gut gehe, hat er immerhin die schwierige Aufgabe, das Geld angemessen zwischen dem Orientierungslauf und anderer Aktivitäten

tions for next year's Congress in Switzerland.

Romania and Bulgaria

Finally, I am pleased to tell you that I have just returned from a visit to Romania and Bulgaria. Visiting this part of Europe for the first time, I was struck by the beauty of the two countries. Travelling with Dr. Nicolae Stroescu, President of the Romanian Orienteering Federa-

tion, in his car from Bucharest via his home town Ploiesti, across the Carpathian mountains and, thereafter, rich, undulating Transylvania, was a great experience. And so was the trip with Wassil Kitov, Vice-President of the Bulgarian Orienteering Federation, in the official Lada which the Bulgarian Tourist Union kindly put at our disposal. The lush countryside one hour's drive from Sofia, the steep mountains near the ancient city of Veliko Turnovo, the friendly slanting meadows near Troyan, will all stay on my retina for a long time.

On 5th February 1990 the Romanian Orienteering Federation became independent, whereas the Bulgarian Orienteering Federation still sorts under the Union of Tourism. Although it is not for the IOF to put its foot in internal affairs, I may perhaps comment that the Bulgarian solution implies a certain distance between orienteering at the grass-root level and those who have the power (and money!). Although the charming and generous President of the



The author (left) checking a control at the Bulgarian Championships for Juniors together with Vice-President Wassil Kitov, the Bulgarian Orienteering Federation.

Der Autor (links) stempelt zusammen mit dem Vizepräsidenten des Bulgarischen OL-Verbandes, Wassil Kitov, bei den Bulgarischen Juniorenmeisterschaften einen Posten.

wie Alpinismus, Bergsteigen, Lebensrettung und Tourismus aufzuteilen.

Ich hatte eine ganze Reihe lohnender Diskussionen mit Leitern und Orientierungsläufern aus beiden Ländern, natürlich tendierten die derzeitigen finanziellen Schwierigkeiten dazu, sich in den Vordergrund zu drängen. Aus der Sicht des Orientierers gesehen machte ich zwei sehr interessante Erfahrungen: Der Romania-Pokal, ein Zweitagelauf in der Nähe der Stadt Cluj, im Nordwesten Rumäniens, wurde eine sehr nasse Angelegenheit. Aber wohl kein Regen in der Welt kann den Enthusiasmus von Orientierungsläufern, jung wie alt, dämpfen. Die Karten waren von sehr guter Qualität. Nicht zuletzt muß dieses aus dem Umstand des recht unzureichenden Basismaterials beurteilt werden. Falls es solches gab, dann war es nur von mittelmäßiger Qualität. Die Bahnen waren gut durchdacht, so wie es allgemein in den OL-Entwicklungsländern üblich ist. Als Anekdote sei vielleicht der Umstand erwähnt, daß es sich beim Bahnleger des zweiten Tages um den Direktor des Opernhauses von Cluj handelte.

In Bulgarien besuchte ich die nationalen Juniorenmeisterschaften, welche für die Altersklasse 11-17 veranstaltet wurden. Wenn auch die Einbeziehung von 11-13jährigen Jugendlichen in eine nationale Meisterschaft für die meisten von uns ein wenig hochgegriffen erscheint, schienen die Kinder sich im Walde recht wohl zu fühlen. „Kinder lieben Meisterschaften“, war die Antwort, wenn ich danach fragte, warum man auch die Jüngsten in die Wettkämpfe auf nationalem Niveau mit einbezogen habe.

Alles in allem war es eine faszinierende Reise in eine Region der IOF-Welt, wo



The author awarding prizes to the winners of the youngest age categorie (11-12) at the Bulgarian Orienteering Championships for Juniors.

Der Autor bei der Siegerehrung in der jüngsten Kategorie (11-12) der Bulgarischen OL-Meisterschaften für Junioren.

für den Orientierungslauf eine Menge von Hingabe und kompetenter Arbeit geleistet wurde. Das beinhaltet die Aussage, daß diese Region zweifellos von einer Unterstützung der IOF in bestimmten Gebieten profitieren wird, und zu einer solchen wird es in nächster Zukunft kommen.

Wie immer – ich erzähle zuviel. Wir sehen uns im August in Marianske Lazne. Gute Orientierung!

Lennart Levin

Lennart Levin

Bulgarian Tourist Union, Mr. Stefan Gruev, asserted that Orienteering fares well, he nevertheless has the difficult task of dividing the money available between Orienteering and other activities such as alpinism, mountaineering, life rescuing, and tourism.

I had a lot of rewarding discussions with leaders and orienteers in both countries; naturally enough, the present financial difficulties tended to come to the fore. As for orienteering proper, I made two very interesting experiences. The Romanian Cup, a 2-day event near the city of Cluj in northwestern Romania, became a wet exercise. However, no rain in the world could dampen the enthusiasm of the orienteers, young and old. Map quality was very good, not least in view of the rather inadequate base maps which, if they existed at all, were of mediocre quality. The courses were well thought through, resembling those in any developed orienteering country. Of anecdotal interest,

perhaps, is the fact that the course-setter of the second day was the Director of the Opera house in Cluj.

In Bulgaria I attended the national junior championships, organised for age categories 11-17 (!). Although including youngsters 11-13 in a national championship may appear a little hefty to most of us, the kids seemed to thrive in the forest. 'Children love championships', was the answer I received when I questioned the wisdom of having the youngsters compete at national level.

All in all, a fascinating trip in a region of the IOF world where a lot of dedicated and competent work is done to promote Orienteering. This being said, the region will nevertheless profit from IOF support in specific areas. Such will come in the near future.

As always, I am talking too much. See you in Marianske Lazne in August!

Good orienteering!

Lennart Levin

4. internationales wissenschaftliches Symposium
für Orientierungslauf

**Leistungsverbesserung im
Orientierungslauf**
26. – 29. August 1991
Tschechoslowakei

Thema: Leistungsverbesserung im Orientierungslauf

Ziele: Das Symposium soll

- einen Überblick über verschiedene Aspekte der Leistung und der Leistungsverbesserung im Orientierungslauf geben
- Ergebnisse neuerer Forschungsprojekte präsentieren
- eine intensive Diskussion zwischen Wissenschaftlern und Trainern ermöglichen

Spezielle Themen:

- Talentsuche und Talentförderung
- Trainingssteuerung
- Psychologisches Training
- Soziale Aspekte der Leistung
- Leistungsverbesserung im Frauen-Orientierungslauf
- Training mit Kindern
- Neuere Entwicklungen im Orientierungslauftraining
- Erfahrungen von Trainern

Beiträge:

- Hauptvorträge
- Kurzvorträge
- Posterpräsentationen
- Workshops

Organisator:

- Internationale Orientierungslauf-Föderation, Wissenschaftliche Arbeitsgruppe
- Tschechoslowakischer OL-Verband

Wissenschaftliches Komitee:

Pavel Kasal, Roland Seiler, Vojtech Soulek, Faith White

Datum:

Montag, 26. bis Donnerstag, 29. August 1991

Ort:

Mariánské Lázně, Tschechoslowakei

Symposiumssprachen:

Deutsch und Englisch

Rahmenprogramm:

- Führung durch Mariánské Lázně nach Absprache
- Am Mittwoch, 28. August, Busausflug durch West Böhmen (Karlovy Vary, Kloster Teplá und berühmte Schlösser)

Gebühren:

- Teilnahmegebühr 60,- DM
- Verpflegung und Unterkunft 240,- DM
- Busausflug: 35,- DM
(oder äquivalente Beträge)

Für weitere Informationen und Anmeldungen von Beiträgen schreiben Sie bitte an

Dr. Roland Seiler

c/o Psychologisches Institut

Deutsche Sporthochschule Köln

Carl-Diem-Weg 6 · D-5000 Köln 41 · FRG

Anfragen im Zusammenhang mit dem Aufenthalt in der Tschechoslowakei sowie Reservierungen richten Sie bitte an

Dr. Jan Píchal

Ceskoslovenská asociace orientacního behu

Na poríci 12 · 115 30 Praha 1 · Czechoslovakia

4th International Scientific Symposium on
Orienteering

**Performance Improvement
in Orienteering**
26. – 29. August 1991
Czechoslovakia

Theme: Performance Improvement in Orienteering

Objectives:

- to give a survey of different aspects of performance and performance improvement in orienteering
- to present recent findings from research projects
- to allow intensive discussion between scientists and coaches

Special topics:

- Talent scouting and talent promotion
- Training control
- Psychological training
- Social aspects of performance
- performance improvement in women's orienteering
- Training with children
- Future trends in orienteering training
- Experiences of coaches

Communications:

- Main lectures
- Short papers
- Poster presentations
- Workshops

Organizer:

- International Orienteering Federation, Scientific Group
- Czech Orienteering Association

Scientific Committee:

Pavel Kasal, Roland Seiler, Vojtech Soulek, Faith White

Date:

Monday 26th - Thursday, 29th August 1991

Symposium Venue:

Mariánské Lázně, Czechoslovakia

Languages:

English and German

Social Programme:

- Guided visit of Mariánské Lázně by appointment
- Wednesday, 28th August 1991 guided coach trip through West Bohemia (Karlovy Vary, Teplá monastery and famous castles)

Fees:

- Participation fee: 60,- DEM
- Full board and accommodation: 240,- DEM
- Coach trip: 35,- DEM
(oder equivalent sums)

For further information regarding the scientific programme and for the submission of contributions please write to Dr. Roland Seiler

c/o Psychologisches Institut

Deutsche Sporthochschule Köln

Carl-Diem-Weg 6 · D-5000 Köln 41 · FRG

For applications and requirements connected with the stay in Czechoslovakia please contact

Dr. Jan Píchal

Ceskoslovenská asociace orientacního behu

Na poríci 12 · 115 30 Praha 1 · Czechoslovakia

Frauke Schmitt, GER

Wem nützt der neue Qualifikationsmodus?

Wem nützt der neue Qualifikationsmodus für die OL-WM? Keinenfalls den deutschen Damen!

Bei den Weltmeisterschaften 1987 und 1989 kamen jeweils alle vier in der Qualifikation gestarteten deutschen Läuferinnen in den Finallauf. Nach dem neuen Modus stehen für sie nur noch zwei Plätze (!) im klassischen Rennen zur Verfügung. Dieses stieß im neu aus ost- und westdeutschen Läuferinnen gebildeten und potentiell stärker gewordenen Nationalmannschaftskreis nicht gerade auf Verständnis.

Wem nützt der neue Modus dann sonst? Und wer hat – außer den deutschen Damen – noch das Nachsehen?

Eine nähere Betrachtung der WM-Ergebnisse von 1985, 1987 und 1989 zeigt: Wäre die Qualifikation nach dem neuen Modus verlaufen, so hätten die Nationen, welche zu den Medaillenspiranten zählen, weder profitiert noch Nachteile gehabt. (Bei den Damen waren das bei der WM 1987 FIN, NOR, SWE, und 1989 noch dazu TCH, URS, SUI. Bei den Herren muß man hier nennen: 1987 DEN, FIN, NOR, SUI SWE und 1989 dazu noch TCH und URS.)

Die OL-Entwicklungsnationen, die oft keine(n) Läufer/in über die Qualifikation ins Finale brachten, profitieren von der neuen Regelung, da sie nun auf jeden Fall zwei Läufer/innen im Finale starten lassen können.

Die großen Verlierer des vor einem Jahr beschlossenen neuen Qualifikationsmodus für die WM sind die B-Nationen, die kurz vor dem Anschluß an die Weltspitze stehen. Im Damenbereich wären das bei der WM 1987 die Nationen AUT, FRA, FRG, GBR, SUI, TCH und URS gewesen und bei der WM 1989 dann AUS, BUL, DEN, FRG und NZL. B-Nationen bei den Herren wären bei der WM 87 die Länder AUS, AUT, BUL, NZL, TCH, URS gewesen und bei der WM 89 dann FRA, GBR, HUN und POL. Die Läufer/innen dieser Nationen erlebten sich bisher fast immer drei oder sogar vier

Finalplätze und müßten sich jetzt zumeist mit nur zwei Plätzen zufriedengeben, wobei teilweise noch die Auflage besteht, eine/n Läufer/in in die erste Startgruppe zu setzen.

Außerdem werden durch diese Einstufung die B-Nationen, die bereits einen gewissen Kontakt zur Weltspitze haben, mit Entwick-



The author Frauke Schmitt is the contact person for the German national team. She is at present German champion and has had international success by finishing in 9th and 5th places at the Junior World Championships. Die Autorin Frauke Schmitt ist Aktivensprecherin in der deutschen Nationalmannschaft. Sie ist die derzeitige deutsche Meisterin und errang internationale Erfolge durch Plätze 9 und 5 bei der Junioren WM.

Foto: Christer Svensson

lungsnationen wie Hongkong oder Spanien gleichgesetzt, denn den Entwicklungsnationen stehen über die sog. „Gnadenregel“ ja auch zwei Startplätze in der

Who benefits from the new WOC qualification system?

Who benefits from the new qualification system? Not at least, the German women runners!

Among the women, both at the 1987 and the 1989 World Championships, all four German runners who started in the qualification race went to the finals. According to the new system, only two (!) places are available for them in the Classic. This meets with very little enthusiasm from the recently formed, and now potentially stronger German national team, consisting of women runners from East and West Germany. Who benefits from the new system? And how many other runners are, like the German ladies, left disappointed?

A close study of the WOC results in 1985, 1987 and 1989 reveals that, had the qualification been carried through in accordance with the new system, it would have meant neither advantages nor disadvantages to the nations counting

should here be mentioned for 1987, DEN, FIN, NOR, SUI, SWE, and for 1989, also TCH and URS.)

The developing B nations, who didn't often succeed in getting any runners (men/women) over the qualification to the finals, benefit by the new rules because they are now able to have at least two runners (men/women) taking part in the finals.

The ones losing most by the new WOC qualification system introduced a year ago are the B nations, who are close to belonging to the world's elite. Among the women this would at the 1987 WOC have been the following nations: AUT, FRA, FRG, GBR, SUI, TCH and URS, and at the 1989 WOC: AUS, BUL, DEN, FRG, and NZL. For the men at the 1987 WOC, AUS, AUT, BUL, NZL, TCH and URS, and at the 1989 WOC, FRA, GBR, HUN and POL would have counted among the B nations. So far, men and women from these nations have almost every time succeeded in getting three or even four places in the finals. They now have to content themselves with only two places, and, would in some cases also have to follow the rule that partly applies to place the runner (women/men) in the first starting group.

In addition to this, this way of classifying the B nations, who are already quite close to entering the world's elite, would mean that they are

among potential medallists. (At the 1987 WOC, this concerned women runners from FIN, NOR, SWE and 1989 also from TCH, URS and SUI. Among the men

klassischen Distanz zu. Ist das sportlich gerecht? Die großen A-Nationen profitieren auf eine andere Weise von der neuen Regelung. Während die Kleinen, die nur zwei Startplätze im WM-Rennen haben, beide Läufer/innen unter die ersten 30 plazieren müssen, um bei der nächsten WM mehr Möglichkeiten zu haben, (d.h. sie dürfen sich keinen „Ausrut-

scher“ leisten, was für wenig routinierte Wettkämpfer/innen schwierig ist) brauchen die Großen von ihren vier Teilnehmer/innen nur drei unter die ersten 30 bringen: das bedeutet: Für sie, die Großen, ist ein „Ausrutscher“ erlaubt. Solche hier als „Ausrutscher“ bezeichneten überraschenden schwachen Leistungen eines Läufers päs- sierten bei den letzten

placed on an equal footing with developing nations like Hong-Kong or Spain, because, according to the so called “mercy rule“, the developing nations are also entitled to two starts in the Classic. Is this fair? The big A nations profit by the new rules also in another way. Then, whereas the small ones, who are only entitled to two starts in WOC races, have to place both runners

(woman/man) among the 30 best to be able to succeed better at the next WOC, (that is they cannot afford to have anyone have a bad run, something which is very difficult for less advanced runners), the big ones only have to get three of their four participants among the 30 best. This means that the big nations can allow themselves to have a runner “slipping out“.

Number of runners per nation in the WOC Anzahl der Läufer/innen pro Land bei der WM

1987

1989

by qualification in the Final by WC results of 1988 in the Final nach Ergeb. von 1987 im Finale	by results of 1985 in the Final nach Qualilauflauf im Finale: Cup-Ergeb. 1988 im Finale	by qualification in the Final nach Ergeb. von 1985 im Finale	by results of 1987 in the Final nach Qualilauflauf im Finale
<p>Women Damen</p> <p>④ :FIN, FRG, GBR, NOR, SUI, SWE, TCH, URS</p> <p>③ :AUS, DEN, FRA</p> <p>② :NZL, CAN, AUT</p> <p>① :BUL, HUN, USA</p> <p>①* :BEL, ESP, HKG, IRL, ISR, ITA, JPN</p>	<p>④ :AUS, DEN, FIN, NOR, SWE</p> <p>③ :FRG, GBR, SUI, TCH</p> <p>② :CAN, USA, NZL</p> <p>②* :AUT, BUL, FRA, HUN, IRL, ITA, JPN, POL</p> <p>and all the nations who did not take part in 1985 as URS</p> <p>und alle 1985 nicht teilnehmende Nationen, z.B. URS</p>	<p>④ :FIN, FRG, NOR, SUI, SWE, TCH, URS</p> <p>③ :AUS, BUL, DEN, GBR</p> <p>② :HUN, NZL, POL</p> <p>① :CAN, FRA, IRL, USA</p> <p>①* :AUT, BEL, ESP, HKG, ISR, ITA, JPN, YUG</p>	<p>④ :FIN, GBR, NOR, SUI, SWE, TCH, URS**</p> <p>③ : -</p> <p>② :AUS, BUL, CAN, DEN, FRG, HUN</p> <p>②* :AUT, BEL, ESP, FRA, HKG, IRL, ISR, ITA, JPN, NZL, USA</p> <p>and all the nations who did not take part in 1987 as YUG</p> <p>und alle 1987 nicht teilnehmenden Nationen z.B. YUG</p>
<p>Men Herren</p> <p>④ :AUS, DEN, FIN, GBR, HUN, NOR, SUI, SWE, URS</p> <p>③ :AUT, TCH</p> <p>② :BUL, NZL</p> <p>① :CAN, FRA, FRG, ITA</p> <p>①* :BEL, ESP, HKG, JPN, POL, USA</p>	<p>④ :DEN, FIN, GBR, HUN, NOR, SUI, SWE</p> <p>③ :AUS</p> <p>② :CAN, AUT, TCH, USA</p> <p>②* :BUL, FRA, FRG, HKG, ITA, JPN, NZL, YUG</p> <p>and all the nations who did not take part in 1985 as URS, ESP, BEL, POL</p> <p>und alle 1985 nicht anwesenden Nationen, z.B. URS, ESP, BEL, POL</p>	<p>④ :DEN, FIN, FBR, NOR, SUI, SWE, TCH, URS</p> <p>③ :FRA, HUN, POL</p> <p>② :AUT, BUL</p> <p>① :AUS, CAN, FRG, JPN, USA</p> <p>①* :BEL, ESP, HKG, IRL, ISR, ITA, NZL, YUG</p>	<p>④ :DEN, FIN, NOR, SUI, SWE, TCH, URS,</p> <p>③ : -</p> <p>② :AUS, AUT, BUL, FRG, GBR, (HUN), IRL</p> <p>②* :BEL, CAN, ESP, FRA, HKG, ISR, ITA, JPN, NZL, POL, USA</p> <p>and all the nations who did not take part in 1987 as YUG</p> <p>und alle 1987 nicht teilnehmenden Nationen z.B. YUG</p>

* „mercy“ place
* „Gnadenplatz“

Weltmeisterschaften FIN, SUI, TCH, URS im Damenbereich und DEN, FIN, GBR, TCH und URS bei den Herren. Es waren also durchaus Nationen mit Medaillenambitionen, bei denen es vorkam, daß ein/e Läufer/in nicht unter die ersten 30 kam.

Daß man sich auch über Weltcup-Ergebnisse für die klassische WM qualifizieren kann, ist grundsätzlich zu begrüßen. Aus der Auflistung der WM-Startplätze für dieses Jahr zeigt sich jedoch, daß diese Regel nur äußerst selten greift. Es gibt in der Tat nur drei (!) solche Fälle, nämlich DEN bei den Herren und FRA und POL bei den Damen. Wenn man den Weltcup 1988 heranzieht, hätte sogar nur ein Land (HUN bei den Herren) einen Platz mehr als über die WM 87 für die WM 89 bekommen. Außerdem spielt bei der Regel „... unter die ersten 25 im Gesamt-Welt-Cup“ der Geldbeutel eine zu große Rolle. Wer sich billige Übersee-Punkte „kaufen“ kann (d.h. Reisekosten bezahlen kann) der wird dadurch sportlich bevorteilt. Die Übersee-Nationen sind in

diesem Punkte, nämlich Reisekosten für Weltcupläufe, in einer sehr schlechten Situation.

Weiterhin wirkt sich die Startplatz-Beschränkung bei der WM über das WM-Ergebnis auch auf die Anzahl der Startplätze beim Weltcup aus. Das bedeutet: Schlechte Einzelresultate pflanzen sich fort, ein Teufelskreis kann entstehen.(!)

Fazit: Unserer Ansicht nach ist die gültige Qualifikationsregelung für die Nationen im vorderen Mittelfeld deutlich ungerecht. Ein Lösungsvorschlag wäre: Eine Platzierung „unter den ersten 40“ anstatt „unter den ersten 30“ oder eine Qualifikation über die Platzierung im WM-Staffellauf z.B. Platz 1-6 = vier Starter/innen, Platz 7-12 = drei, alle übrigen = zwei Starter/innen oder ähnlich.

Falls sich dadurch ein zu großes Starterfeld ergäbe, müßten die „Gnadenplätze“ für die Entwicklungsnationen in der ersten Startgruppe wieder gestrichen werden. Dieses mag für die Betroffenen hart sein, aber ich halte es für gerechter als die geltende Lösung.

Such unexpected bad results, here called “slip outs“, happened at the last WOC to women runners from FIN, NOR, SUI, TCH and URS and to men runners from DEN, FIN, GBR, SUI, TCH and URS. So it definitely occurred among nations who are potential medallists that a runner (woman/man) was not placed among the 30 first.

The possibility to qualify for the classic WOC through World Cup results as well is in principle very welcome. The list of WOC starts this year shows that this rule very seldom applies. In reality, only three (!) such cases exist, namely DEN among the men, and FRA, and POL among the women. Considering the 1988 World Cup, in fact only one country (HUN among the men) would have got one place more in the 1989 WOC than in the 87 WOC.

In addition to this, according to what the rules say: “among the first 25 in the total World Cup score“, money plays too big a part. All runners who are able to “buy“ cheap overseas scores (i.e. who are able to pay the travelling costs) are in a

better position. In this respect, that is when travelling costs are considered, all overseas nations are at a great disadvantage.

Furthermore, the limitation as regards WOC starts influences, through the WOC results, the number of World Cup starts. This means that bad results at the individual repeat themselves and there could easily be a vicious circle.

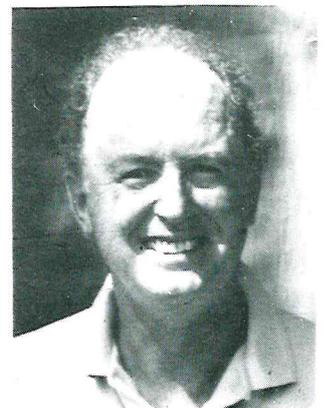
All in all, in our opinion, for nations placed in the “upper middle“ ranks, the present qualification rules are quite obviously unfair. One way to solve the problem would be to state “placed among the first 40“ instead of „among the first 30“, or to have a qualification for the placement in the WOC relay, for example: 1-6 = four starts; 7-12 = three starts and all others = two starts, or something like that. In case this should result in too many starts, the “mercy“ places reserved for developing nations in the first starting group would have to be cancelled. This perhaps seems unfair to those losing by it, but in my opinion, it would mean a fairer solution than the present one.

Eintausendster Orientierungslauf

Eine große Flasche Champagner bekam der ehemalige Redakteur des „Australien Orienteer“, Ian Baker, am vierten Tag des Australischen Fünftagelaufes zur Feier seines eintausendsten Orientierungslaufes“. Jetzt gehts um den zweitausendsten Wettkampf“ sagte er. Ian hatte seinen ersten OL im Juni 1970.

One thousandth O-run

Former editor of 'The Australian Orienteer', Ian Baker was presented a magnum of champagne to mark his thousandth O-run on Day 4 of the Australian 5 Days. „Here's to event number two thousand“, he said. Ian had his first outing in June 1970.



Ian Baker, AUS



Ragnhild Bente Andersen, NOR (l), Ragnhild Bratberg, NOR (r)
Two runners undoubtedly among the favourites at the forthcoming World Championships in Czechoslovakia.
Beide Läuferinnen sind hohe Favoriten für die bevorstehende Weltmeisterschaft in der Tschechoslowakei.
Foto: Christer Svensson

Stanislav Radschinski,
URS

**Leningrad als
Gastgeber für den
ersten Weltcuplauf
in der Sowjetunion**

Viele Jahre lang war Leningrad das führende Leistungszentrum für den Orientierungslauf in der Sowjetunion. Es war im Gebiet um Leningrad, wo die ersten Meisterschaften aller Sowjetrepubliken und die ersten Sowjetunion-Meisterschaften stattfanden. Daher war es keine Überraschung, daß man Leningrad als Gastgeber für den ersten Weltcuplauf auswählte, der in der Sowjetunion stattfindet.

Die Idee hatte 1988 bei der ersten Teilnahme der Leningrader Orientierer an den O-Ringen ihren Ursprung, als die ersten diesbezüglichen Gespräche mit Lennart Levin stattfanden. Es gab in der Tat ein heftigen Kampf anderer Städte um diesen Wettkampf, vor

allem vom alten Pskow sowie der Schwesternstadt von Ivanovo. Energische Anstrengungen der Leningrader-Orientierer – vor allem von ihrem Vorsitzenden Alexander Manaev – führten schließlich zum Sieg.

Einige recht extravagante Projekte wurden angekündigt: Man wollte im Herzen des Wettkampfgebietes ein besonderes Hotel erbauen oder wollte die Wettkämpfer auf einem Schiff wohnen lassen, welches dann in den Veranstaltungsraum segelt. Doch letztlich behielt die gemeinsame Vernunft die Oberhand. Die Teilnehmer werden in einem Ferienheim in der Nähe des Wettkampfgebietes wohnen.

Man erwartet zahlreiche Besucher, vor allem aus dem Inland der Sowjetunion. Sie werden zur Teilnahme an einem Dreitagelauf eingeladen, der in Verbindung mit dem Weltcuplauf veranstaltet wird.



Cartoon: Jurij Manaev

Stanislav Radschinski,
URS

**Leningrad as host for
the first World Cup
race in the Soviet
Union**

For many years Leningrad has been a leading centre for orienteering in the Soviet Union; it was in the Leningrad area that the first All-Union competitions and the first URS championships took place. It is therefore not surprising that Leningrad has been chosen to host the first World Cup event to be held in the Soviet Union.

The idea sprang up initially at the 1988 O-Ringen – the first to be attended by orienteers from Leningrad – where preliminary discussions were held with Lennart Levin. However there

was fierce competition from other towns keen to stage the event, notably ancient Pskov and the brides! town of Ivanovo. Furious activity by the Leningrad orienteers, in particular their Chairman, A. Manaev, led them to victory! Some rather extravagant projects were proposed: to build a special hotel in the heart of the competition zone, or to lodge participants on a ship sailing to the competition area. But common sense took the upper hand – the participants will stay in a holiday home not far from the event area.

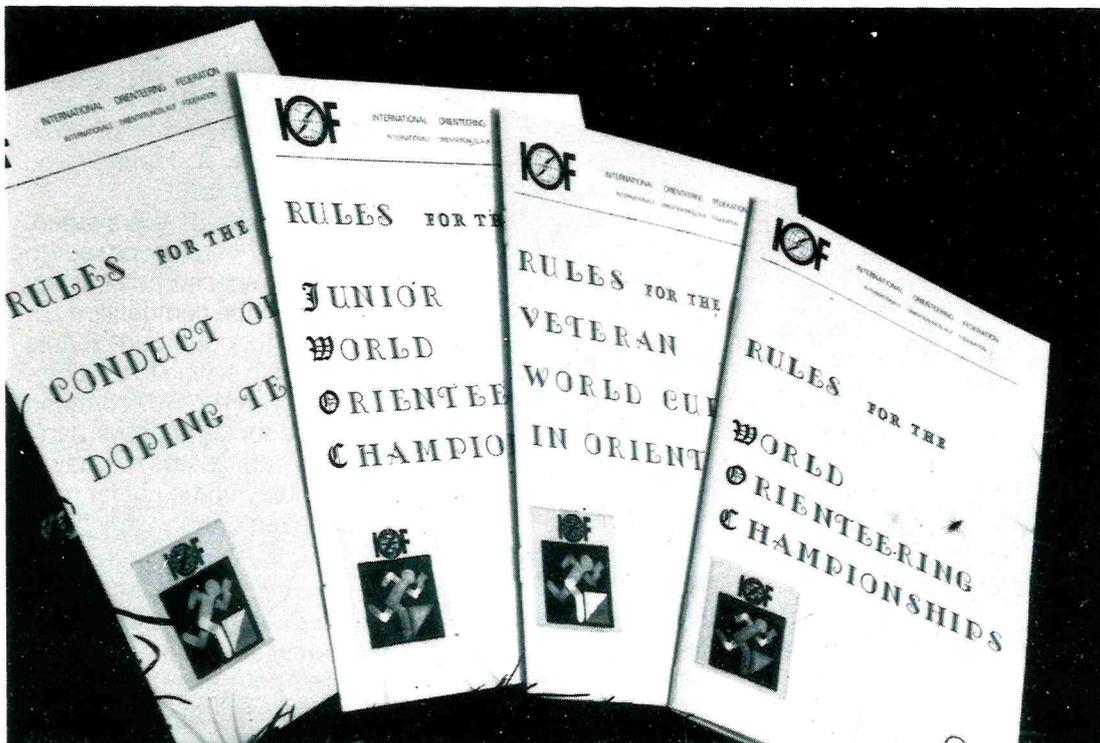
Many guests are expected to come, mainly from within the Soviet Union. They will be invited to take part in a three-day event which is being held in conjunction with the World Cup race.



Victors at the 1991 Baltic Cup: Irina Namovira and Aigar Leiboms.
Sieger beim Baltic-Cup 91: Damenkategorie: Irina Namovira (l); Herrenkategorie: Aigar Leiboms (r).
Foto: Christer Svensson



A group of 35 Dutch orienteers recently participated in a coordinated action in the city of Harderwijk, HOL, and surrounding forests to collect garbage in plastic bags. A good demonstration of orienteers being people who care about Nature!
 Eine ungewöhnliche Initiative zeigten Orientierungsläufer aus dem OL-Entwicklungsland Holland. In einer gut geplanten Aktion zogen 35 Orientierer durch die Wälder rund um die Stadt Harderwijk und sammelten allen Müll und Unrat in großen mitgeführten Plastiksäcken. Eine gute Demonstration für den Orientierungslauf als naturfreundliche Sportart.
 Foto: Fotostudio Mergenburgh



Rules recently published by the IOF (all available at the IOF Secretariat: Price list page 34!)
 Neue von der IOF herausgegebene Regelwerke (im IOF Sekretariat erhältlich, siehe Preisliste auf Seite 34!)

David Hogg, AUS

Die Organisation einer Staffel



David Hogg, AUS

Organising a Relay

Relativ wenig OL'er haben eine Staffel organisiert oder Bahnen für einen Staffelwettkampf gelegt, da es hierfür wenig Gelegenheiten gibt. Diejenigen, die es schon getan haben, werden es – gelinde ausgedrückt – wahrscheinlich als ein interessantes und herausforderndes Erlebnis empfunden haben. Für die, die so etwas noch nicht durchgeführt haben, soll der folgende Artikel aufzeigen, worum es geht.

Bahnlegung

Die Bahnlegung für eine Staffelveranstaltung erfordert, über den Bereich der herkömmlichen Bahnlegung hinaus, einige besondere Überlegungen. Die Frage nämlich: Wie halte ich einen Pulk von Läufern davon ab, hintereinander herzulaufen und zwingt sie dazu, sich auf die Karte zu konzentrieren?

Üblicherweise legt man deshalb für jede Kategorie mehrere verschiedene Bahnen. Alle starten zugleich und so kombiniert, daß alle Mitglieder einer Mannschaft die volle Anzahl der möglichen Kombinationen laufen.

Dreifachbahnen

Der einfachste Weg, Läufer zu teilen, ist es, drei verschiedene Bahnen zu legen, welche die Mitglieder der verschiedenen Mannschaften in unterschiedlicher Reihenfolge laufen.

Zeichnung 1

Das ist, in Bezug auf Vor-

druck der Karten, Vorbereitung der Kontrollbeschreibungen und der Minimierung des Fehlerrisikos am einfachsten zu organisieren. Für den Wettkämpfer bringt dies jedoch auch die geringste Herausforderung, da er sich nach den ersten Posten gewöhnlich ausrechnen kann, wer auf der gleichen Bahn ist und auf diese Weise die Orientierungsarbeit aufgeben kann, wenn seine Konzentration nachläßt.

Im oben angeführten System ist es möglich auf den verschiedenen Bahnen gleiche Posten zu haben, wenn diese aber zu viele werden, nimmt es der Staffel durch die Nichtaufspaltung der Läufer auf den Teilstrecken die Qualität.

Segmentierte Bahnen

Das andere Extrem ist die Methode, die Bahn in mehrere Abschnitte zu teilen. Jeder Abschnitt mit verschiedenen alternativen

Relatively few orienteers have organised or set courses for a relay event, as there are not many opportunities to do so. Those who have done so have probably found it an interesting and challenging experience to say the least. For those who have not, the following article gives some insight into what is involved.

Course Setting

Setting courses for a relay event involves an extra consideration beyond that of conventional course-setting, namely how to stop a large mob of runners from following each other and to force them to concentrate on the map.

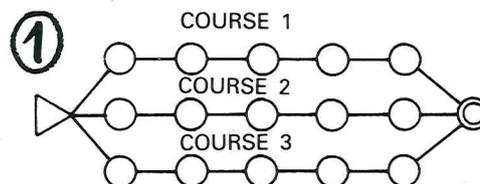
The usual means of doing this is to set several different courses for each class, all run simultaneously, and combined in such a way that the members of each team between them run the full combination of courses. There are several means of achieving this.

Three Distinct Courses

The simplest way of splitting runners is to set three different courses which the members of various teams run in different orders:



David Hogg, AUS



Teilstrecken die sich an gemeinsamen Posten treffen. Die Kombination der verschiedenen Teilstrecken ergibt die Vielzahl der verschiedenen Bahnen. Die bewährteste und meistbekannte Möglichkeit der Organisation für eine Dreimannstaffel ist, drei Abschnitte mit je drei Teilstrecken zu legen.

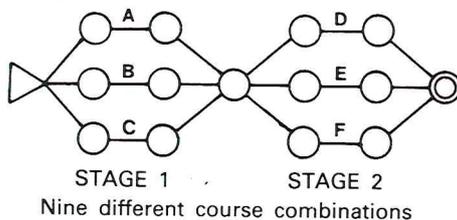
Zeichnung 2:

Der erste Läufer einer Mannschaft läuft z.B. eine Strecke die aus den Teilstrecken A, D und G besteht. In einer anderen Mannschaft läuft der erste Läufer vielleicht ebenfalls A, dann aber die Teilstrecken E und I.

Die obige Anordnung ermöglicht 27 verschiedene Bahnen die zugleich gelaufen werden können, was genügt, um das Feld bei den meisten australischen Staffelfveranstaltungen zu spalten.

Das ganze kann durch die Ablage von nur zwei Abschnitten mit 9 verschiedenen Streckenkombinationen für kleinere Klassen vereinfacht werden, oder auf vier und mehr Abschnitte für große Veranstaltungen, bei der sie wirklich Wert darauf legen, daß die Wettkämpfer eigenständig denken, erweitern werden.

Zeichnung 3:



9 verschiedene Bahnkombinationen

Es gibt mehrere Methoden, die auf den oben angegebenen Prinzipien basieren und in der OL-Literatur beschrieben sind, so z.B. Motala-, Farsta-, Vannus-Methode.

Ich glaube, daß diese Methode (oder eine Variante dieser) am besten ist, um auf anspruchsvolle Staffelf-

laufveranstaltungen, die wirklich einen Meisterschaftsstandard anstreben, angewendet zu werden.

Es erfordert jedoch mehr Einsatz und Sorgfalt vom Veranstalter – speziell in der Vorbereitung der Karten (welche durchweg beste Handarbeit sind obwohl sie systematisch auf einem Graphikdrucker behandelt werden können), der Erstellung der Postenbeschreibung (am einfachsten vorzubereiten durch Benutzung eines Computervordruckes, wenn man die Ausrüstung und die Fertigkeit dazu hat) und der Kontrolle, daß auf jede Karte die richtige Postenbeschreibung kommt.

Es ist wichtig, daß jede Karte und Postenbeschreibung einzeln überprüft werden muß, um sicherzustellen, daß die Karte fehlerfrei und die richtige Postenbeschreibung auf der richtigen Karte ist.

Postenpärchen

Eine Variante des obigen Prinzips, welches die Bahnlegung vereinfachen kann, ist Posten paarweise zu setzen – anstatt in Dreiergruppen und diese wie folgt zu nutzen:

Zeichnung 4:

Die obige Bahn mit 5 Postenpaaren bietet 32 verschiedene Bahnkombinationen

This is the easiest to organise in terms of preprinting maps, preparing control descriptions and minimising the risk of errors. However, it is the least challenging for competitors as after the first couple of legs one can usually work out who is on the same course, and thus who can give the control location away if your concentration lapses.

In the above system it is possible to have some common controls on the different courses, but if these are too numerous this detracts from the quality of the relay by not separating competitors on the legs.

Segmented Courses

At the other extreme is the method which splits the courses into several stages each with several alternative course segments meeting at common controls, and combining the segments in a multiplicity of different ways. The neatest and most common means of doing this for a three-person relay is to have three stages, each with three segments.

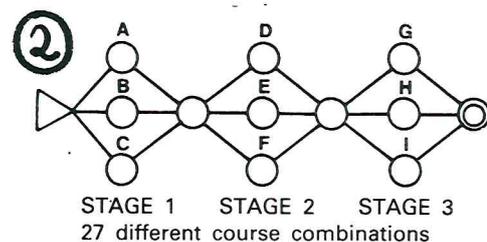
tions for smaller classes, or extended to four or more stages for a large event where you really want to keep the competitors thinking independently.

Look »Zeichnung« 3

There are several methods based on the above principles which are described in orienteering literature, e.g. Motala method, Farsta method, Vannus method.

I believe that this method (or a variation on it) is the best method for setting challenging relay courses, and should be used for all relay events which genuinely aspire to a championship standard.

It does, however, require more effort and care on behalf of the organisers, particularly in the preparation of maps (which are generally best hand drawn although they can be handled systematically on a course printer), the preparation of control description lists (most easily prepared using a



27 verschiedene Bahnkombinationen

The first runner in one team may run a course consisting of segments A, D and G. In another team, the first runner may also run segment A but then runs segments E and I. The above arrangement enables 27 different course combinations to be run simultaneously which is enough to split up the field at most Australian relay events. It can be simplified by having only two stages with 9 different course combina-

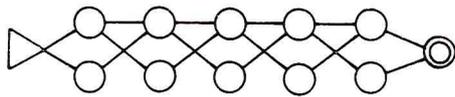
computer spreadsheet if you have the equipment and the skills) and making sure that the right control lists gets onto the right map.

It is important for every map and control description list to be individually checked to ensure that there are no mistakes in map drawing and that the right control description list is on each map.

Paired Controls

A variation on the above

Zeichnung 5:



THREE-PERSON RELAY

3-Personen-Staffel

Diese Methode wurde als „Jura-Methode“ beschrieben und war im Grunde auch die Methode, die bei den amerikanischen Staffeldmeisterschaften in Birrigai angewendet wurde.

Varianten zum Thema

Es gibt viele Möglichkeiten in der Kombination oder Variation der oben angeführten Prinzipien, um die Staffelläufer auf ihren Spuren zu halten. Zum Beispiel haben bei manchen Weltmeisterschaften mit 4-Personen-Staffeln die ersten zwei Läufer völlig andere Bahnen wie die letzten zwei, um zu verhindern, daß die Läufer 3 und 4 Tips vom Läufer 1 bekommen.

Ich startete einmal bei einer Staffel in Dänemark, bei der die ersten 7 Posten sehr nahe zusammen lagen und in beliebiger Reihenfolge angelaufen werden konnten. Das hatte den Effekt, daß das Feld schon am Start gespalten wurde. Bei der Ausarbeitung der Frage, wie die Orientierer am besten dazu gebracht werden, eigenständig zu laufen, können die Bahnleger ihre Phantasie spielen lassen. Es gibt jedoch einige Grundprinzipien, die beachtet werden müssen:

* Jede Mannschaft muß gemeinschaftlich die gleichen Strecken in verschiedenen Kombinationen laufen, nicht nur die gleichen Posten haben.

Im obigen Beispiel der paarweisen Kontrollposten sind zum Beispiel die Strecken ACEGI, ADEHI und BCFGJ gleichzustellen mit ACFGJ, ADEGI und BCEHI, aber nicht mit ACEGI, ACEGJ und BDFHI, da die Strecken BD, DF und FH zu laufen von dritten Läufer

der letzten Mannschaft von keinem Läufer der ersten zwei Mannschaften gelaufen werden.

* Alle Bahnen müssen in Länge und Schwierigkeit gut zusammenpassen um das Element Glück zu vermeiden, das einer Mannschaft zukommt, deren bester Läufer auf die schwierigste Bahn geschickt wird, während in einer anderen Mannschaft der beste Läufer die leichteste Bahn bekommt.

(Das bezieht sich natürlich nicht auf Staffeln mit gemischten Altersklassen mit den selbstverständlich unterschiedlichen Standards an Bahnen).

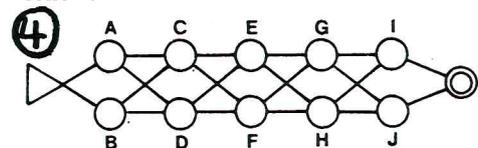
Gemischte Staffeln

Staffeln gemischter Altersklassen, bei denen die verschiedenen Mannschaftsmitglieder unterschiedliche Bahnen und Schwierigkeitsgrade laufen, werden mehr und mehr populär. Aus logistischen Gründen ist es schwierig, die Streck-

principle which can simplify course setting is to set controls in pairs rather than in three and utilise them as follows:

Championship relays which have four-person teams, the first two runners have had totally different to courses from the last two

follows:



FOUR-PERSON RELAY

4-Personen-Staffel

The above course with five pairs of controls offers 32 different course combinations if used for a four-person relay, although only 13 combinations can be used for a three-person relay. The number of combinations can be increased by having more controls.

prevent the runners 3 and 4 from picking up hints from runner 1.

I once ran in a relay in Denmark in which the first seven controls were very close together and could be visited in any order. This has the effect of splitting up the field at the start.

While course setters can use imagination in working out how best to make orienteers run independently, there are a couple of basic principles which must be observed:

* Each team must collectively run exactly the same legs in various combinations, not just visit the same controls. For example, in the paired control example above, the courses ACEGI, ADEHI and BCFGJ are equivalent to ACFGJ, ADE-

Look »Zeichnung« 5

This method has been described as the Jura method and was essentially the method used in the 1988 ACT Relays at Birrigai.

Variations on a Theme

There are numerous ways in which the above principles can be varied or combined to keep relay competitors on their toes. For example, in some World



Foto: HoGe



Mixed age relays are becoming increasingly popular.
Gemischte Staffeln werden mehr und mehr populär.

Foto: A. Jääskeläinen

ken so zu teilen, daß ein Nachlaufen verhindert wird. Doch da es normalerweise mehr lustige Veranstaltungen sind, ist dies auch nicht als vorrangig anzusehen.

Die bekannteste dieser Veranstaltungen ist die australische Familienlaufstaffel, bei der die lange, mittlere und kurze Strecke in unterschiedlichen Reihenfolgen gelaufen werden, um das Feld aufzuspalten. Ein langer erster Laufabschnitt mit vielen Routenwahlmöglichkeiten (zumindest bei den langen und mittleren Bahnen) hilft hier ebenfalls.

Bei anderen Veranstaltungen dieser Art laufen alle Mannschaften die Bahnen in der gleichen Reihenfolge. Das Setzen der ersten Posten (oder sogar aller Posten der ersten Bahn) in ein abgegrenztes Postenfeld (z.B. anlaufen aller Posten in beliebiger Reihenfolge) kann dann ein effektiver Weg sein, um die Startläufer zu teilen.

Wenn man bereit ist, die

Phantasie über die Tradition siegen zu lassen, gibt es viele Wege, um eine Gaudi-Staffel zu organisieren.

Die Notwendigkeit, flexibel zu sein

Aus der Sicht des Veranstalters betrachtet sind Staffelläufe wahrscheinlich die Wettkämpfe, die Toleranz und Geduld am meisten herausfordern.

Egal wie großzügig ein Veranstalter im Legen von Anmeldeschlußdaten ist, es wird immer mannschaftliche Veränderungen nach diesem Datum geben (sogar am Morgen der Veranstaltung) die das Potential haben, eine genaue Planung zu stören.

Das trifft besonders auf Staffelläufe nach einem Einzellauf zu. Die Verletzung eines Mannschaftsmitglieds kann zu einer Änderung führen, wodurch die Mannschaft in eine andere Kategorie kommt, was den Wechsel zu anderen Mannschaften notwendig macht. Verschiebungen von der Altersklasse zur gemisch-

GI and BCEHI, but not to ACEGI, ACEGJ and BDFHI, as the legs BD, DF and FH run by the third runner in the last team are not run by anyone in the first two teams.

* All courses should be roughly comparable in distance and difficulty to avoid the element of luck whereby one team, gets best use of its fastest runner on the most difficult course, while another team has its best runner on the easiest course. (This of course does not apply to relays of mixed age classes with deliberately different standards of courses).

Mixed Age Relays

Mixed age relays, in which different team members run different lengths and standards of courses are becoming increasingly popular. For logistical reasons it is difficult to segment the courses to prevent following and, as they are usually fun events, this is not a priority.

The best known of these relays is the Australian Fami-

ly Relays in which the long, medium and short legs are run in different orders to break up the field. A long first leg with plenty of route choice (at least on the long and medium courses) also helps in this respect.

In other such events, the same order of courses is followed by all teams. Setting the first few controls (or even the whole of the first course) on a modified score pattern (i.e. visit all controls but in any order) can be an effective way of separating the early runners.

There are many ways of organising a "fun relay" if one is prepared to let imagination override tradition.

The Need to be Flexible

Turning to the administrative side of relay organisation, relays are probably the events that most test an organiser's patience and tolerance. No matter how generous an organiser is in setting late closing dates, there will always be changes to teams after that date (even on the morning of the event!) which have the po-

ten Altersstaffel bedingt u.s.w.

Der umsichtige Staffellaufveranstalter wird sich auf solche Unbilden durch das Vorbereiten von Extra-Karten und einer entsprechenden Aufstockung der Anmeldegebühr einstellen.

Die andere Frustration, die dem Veranstalter ins Haus steht, liegt im Kassieren der Anmeldegebühr, speziell wenn die Staffel mit einem Einzellauf oder einem Volksfest verbunden ist. Einige Mannschaften melden als solche und bezahlen die Mannschaftsmeldegeldgebühr (ein Segen)!

Andere bezahlen als Einzelläufer und nominieren andere Mannschaftsmitglieder die nicht bezahlen. Wieder andere werden von ihrem Clubs gemeldet und zahlen oder zahlen nicht. (Wenn der Club bezahlt, dann sind, wie es der Teufel will, immer einige Clubmitglieder, die selbst bezahlen und dann Geld zurückbekommen). Schließlich sind da noch die ganz späten („Ich werde am gleichen Tag noch bezahlen“) Telefonanmeldungen die ein mehr an Registraturarbeit besorgen.

Ich bin mir immer noch nicht ganz sicher, welches das optimale System in der Behandlung der Staffelmeldungen ist, so daß die Leute motiviert sind zu laufen, selbst wenn sie keine Mannschaft stellen können und ohne die Nerven der Veranstalter zu überanstrengen.

Die absolute Herausforderung?

Ich glaube die Organisation und Bahnlegung für eine Staffel ist – abgesehen von Weltmeisterschaften und Ähnlichem – wahrscheinlich die absolute Herausforderung im Veranstaltungsbereich:

Nach folgenden Gesichtspunkten kann die Qualität einer Staffel beurteilt werden:

* Können die OL'er ihre eigenen Strecken laufen, oh-

ne zu fühlen, daß sie verfolgt oder geführt werden?

* Haben alle Mannschaftsmitglieder das Gefühl, daß sie Bahnen vergleichbarer Schwierigkeit mit den anderen Ihrer Mannschaft hatten?

* Waren die Zuschauer zufriedengestellt, speziell beim Beobachten und Vergleichen an den Sichtstrecken genauso wie bei den Übergebenen?



Women's relay start at the 1987 Worlds in France. Start zum Staffellauf in der Damenklasse bei der WM 87 in Frankreich.

Foto: HoGe

* Denken Sie an den offenen Hang, der das Zielgelände bei den Staffelweltmeisterschaften 1985 umrahmte?

* Ermutigen die Anmeldeformalitäten und die Bahn/Kategorien-Struktur das Maximum an Vereinen zur Anmeldung und Verhelfen dadurch Mannschaftsgeist aufzubauen und Randgruppen in den Mittelpunkt der Clubaktivitäten zu ziehen?

* Ist die Flexibilität für diese unvermeidbaren Mannschaftsumstellungen oder Kategorienwechsel in letzter Minute vorhanden und * verläuft die Veranstaltung angenehm und erfolgreich, so daß die Beteiligten an der Veranstaltung ermuntert sind, es noch einmal anzupacken?

tential to disrupt meticulous planning.

This is particularly true in relay events which follow the day after an individual championship. An injury to one team member can lead to a team change which moves the team into a different class, cause changes to other teams, moves from age classes to mixed age etc.

The astute relay organiser

run, even if they can't readily form a team, without overstraining the patience of the organisers.

The Ultimate Challenge?

Putting aside World Championships and the like, I feel the organising and course-setting for a relay is probably the ultimate challenge in event organisation. The quality of a relay can be judged according to:

* whether orienteers can

run their own courses without feeling that they are being followed or led;

* whether all team members feel that they had courses of comparable difficulty with the others in their team;

* whether the spectator aspect of the event was satisfied, particularly in terms of seeing and comparing teams mid-course as well as at the changeovers (remember the open hillside overlooking the assembly area at the WOC 85 relay);

* whether the course/class structure and entry procedures encourage the maximum number of entries from clubs, thus helping to build up club spirit and integrate 'fringe members' in the mainstream of club activities;

* whether the flexibility is available for those inevitable last-minute team or class changes; and

* whether the event runs smoothly and successfully so that those involved in the organisation are encouraged to do it again.

will be prepared for such inevitabilities by preparing extra sets of maps and loading the entry free accordingly.

The other frustration faced by relay organisers is the collection of entry fees, particularly when the relay is combined with an individual event or and carnival. Some teams enter as such and pay the team fee (a blessing!). Others pay as individuals and nominate other team members who don't pay. Others are entered by their club, which may or may not pay. (If the club does pay, there are bound to be some members who also pay separately and then need a refund). Then there are the late ('I'll pay on the day') telephone entries who create extra work at registration.

I am still not sure what is the optimum system for handling relay entries so that the people are encouraged to

GER

Int. 3 Tage-OL 18.-20.5.91 International 3 Days Schöllnach/Bischofsmais D 21 E

1. Andersen, Ragnhild Bente (NOR) 141.21; 2. Bratberg, Ragnhild (NOR) 141.29; 3. Borg, Katarina (SWE) 144.26; 4. Cieslarova, Jana (CSR) 145.29; 5. Kubatkova, Marcela (CSR) 145.35; 6. Fesseler, Sabrina (SUI) 145.46; 7. Ericsson, Maria (SWE) 149.56; 8. Honzova, Maria (CSR) 150.04; 9. Wolf Brigitte (SUI) 150.47; 10. König, Vroni (SUI) 151.41; 11. Zell, Annika (SWE) 151.59; 12. Blomquist, Christian (SWE) 152.02; 13. Molin, Lena (SWE) 152.23; 14. Kucharova, Ada (CSR) 152.29; 15. Hannus, Arja (SWE) 154.40; 16. Hague, Yvette (GBR) 154.48; 17. Girinskaite, Danute (SWE) 154.54; 18. Örnhagen, Ulrika (DEN) 157.28; 19. Kärger, Wiebke (FRG) 158.29; 20. Holinkova, Jana (CSR) 159.21; 21. Genova, Paulina (BUL) 159.42; 22. Oehy, Ursula (SUI) 160.32; 23. Jansson, Mariena (SWE) 161.39; 24. Aebersold, Barbara (SUI) 161.49; 25. Hansen, Lone (DEN) 161.52; 26. Komancova, Lucie (CSR) 162.02; 27. Boland, Claire (GBR) 162.28; 28. Nilsson, Anette (SWE) 163.58; 29. Dahl, Dorte (DEN) 167.10; 30. Schmitt, Frauke (FRG) 167.12; 31. Tiserova, Dana (CSR) 167.25; 32. Hellmann, Kerstin (FRG) 169.03; 33. Renaud, Veronique (SUI) 169.03; 34. Hale, Gill (GBR) 169.45; 35. Jirsova, Olga (CSR) 170.44; 36. Bryan-Jones, Kirsty (GBR) 170.52; 37. Stratz, Kerstin (FRG) 173.33; 38. Xylander, Anke (FRG) 180.19; 39. Matusza, Heiga (FRG) 180.38; 40. Jensen, Inge (DEN) 184.35; 41. Möller, Anke (FRG) 184.36; 42. Gerold, Annett (FRG) 184.40; 43. Wendler, Heike (FRG) 184.42; 44. Renger, Katrin (FRG) 184.48; 45. Lang, Nicole (DEN) 185.11; 46. Staugaard, Hanne (DEN) 185.14; 47. Jäger, Meike (FRG) 185.36; 48. Rasmussen, Tine (DEN) 185.39; 49. Schlittermann, Silke (FRG) 187.16; 50. Künzel, Claudia (AUT) 187.21

H 21 E

1. Eriksson, Hakan (SWE) 175.58; 2. Rautiainen, Arto (SWE) 176.00; 3. Hale, Steve (GBR) 176.03; 4. Martensson, Jörgen (SWE) 176.04; 5. Aebersold, Christian (SUI) 176.08; 6. Johansson, Martin (SWE) 176.09; 7. Bergman, Per-Anders (SWE) 178.14; 8. Uchytíl, Vlastimil (CSR) 179.38; 9. Hanselmann, Christian (SUI) 180.40; 10. Bühner, Thomas (SUI) 180.44; 11. Pollak, Josef (CSR) 180.47; 12. Karlsson, Melker (SWE) 180.52; 13. Maddalena, Stefano (SUI) 183.28; 14. Kozak, Petr (CSR) 184.17; 15. Hotz, Daniel (SUI) 184.18; 16. Hubacek, Josef (CSR) 184.25; 17. Löwegren, Niklas (SWE) 184.26; 18. Thoresen, Petter (NOR) 184.28; 19. Ivars, Peter (FIN) 184.31; 20. Musgrave, Jonathan (GBR) 184.50; 21. Olsson, Kent (SWE) 184.58; 22. Ödun, Rasmus (DEN) 185.17; 23. Humbel, Dominik (SUI) 185.20; 24. Zuzanek, Zdenek (CSR) 185.29; 25. Peel, Dave (GBR) 185.49; 26. Gajda, Jan (CSR) 186.56; 27. Utinek, Petr (CSR) 187.16; 28. Mylntyre, Colin (GBR) 188.57; 29. Erne, Lukas (SUI) 189.03; 30. Kitchin, Andy (GBR) 189.50; 31. Suter, Niklaus (SUI) 190.43; 32. Hjerrild, Thomas (DEN) 190.45; 33. Lenz, Thorsten (FRG) 190.46; 34. Zridkavsesly, Libor (CSR) 190.53; 35. Thierolf, Michael (FRG) 190.57; 36. Kornel, Ulrika (SUI) 191.08; 37. Robek, Rudolf (CSR) 193.53; 38. Sadilek, Martin (CSR) 196.07; 39. Pompe, Thilo (FRG) 196.10; 40. Flühmann, Urs (SUI) 196.15; 41. Brantner, Martin (AUT) 196.23; 42. Beguin, Luc (SUI) 196.57; 43. Bolliger, Jörg (SUI) 197.04; 44. Kahl, Jörg (FRG) 200.19; 45. Berger, Alain (SUI) 200.20; 46. Gossel, Heiko (FRG) 200.34; 47. Kallur, Stefan (SWE) 201.59; 48. Humbel, Achilles (SUI) 201.59; 49. Lang, Karl (AUT) 202.03; 50. Lückmann, Andreas (FRG) 202.14; 51. Hänel, Falk (FRG) 203.51; 52. Bonek, Peter (AUT) 205.04; 53. Leibiger, Jens (FRG) 206.32; 54. Wendler, Hilmar (FRG) 206.37; 55. Gehrman, Horst (FRG) 207.52; 56. Foeth, Oliver (FRG) 207.55; 57. Breckle, Rolf (FRG) 207.57; 58. Gerber, Markus (SUI) 209.18; 59. Lubs, Alexander (FRG) 211.59; 60. Allwinger, Herwig (AUT) 211.59; 61. Theissen, Markus (FRG) 212.15; 62. Mitterholzer, Christian (SUI) 217.06; 63. Jörgensen, Flemming (DEN) 217.20; 64. Kimmig, Emil (FRG) 218.37

DEN

Danska Långdistans DM 7/4-91 OK Sörö Slagelse. Long O-Championships

H 21 27,5 km: 1. Allan Mogensen (Farum OK) 2.11,37; 2. Flemming Jörgensen (Kolding OK) 2.17,25; 3. Thomas Nielsen (Farum OK) 2.18,57

D 21 17 km: 1. Ulrika Örnhagen (Uldjyderne OK) 1,48,47; 2. Dorte Dahl (FIF Milleröd) 1,51,31; 3. Søs Munch Hansen (OK Öst) 1,58,11

AUS

Australian 5-Days

Men

1. Arto Rautiainen (Sweden) 201.18; 2. Christian Aebersold (Switzerland) 201.21; 3. Tim Russell (Victoria, Aus) 201.38

Women

1. Louise Fairfax (Tasmania, AUS) 207.52; 2. Ljubov Suison (Aus. Capital Territory) 221.44; 3. Gaby Shuetz (Switzerland) 241.11



Ulrika Örnhagen, Danish long-distance champion in 1991
Ulrika Örnhagen, dänische Meisterin 1991 im Langstrecken OL.

ROM

Romania Cup 1991

H 21

1. Angel Rousev (Lot Bulgaria) 171.91; 2. Plamen Djanbazov (Lot Bulgaria) 173.54; 3. Duca Ovidiu (IEFS-ICCE Bucuresti) 180.64; 4. Moldovan Mircea (Laminorul Zalau) 186.30; 5. Revesz Andras (Lamonirul Zalau) 188.84; 6. Mutiu Ovidiu (Vointa Baia Mare) 190.51; 7. Nagy Istvan (Laminorul Zalau) 192.70; 8. Martin Danovski (Lot Bulgaria) 193.14; 9. Veres Mihai (Laminorul Zalau) 194.32; 10. Aleksandar Apostolo (Lot Bulgaria) 195.24

D 21

1. Todorca Camenarova (Lot Bulgaria) 152.04; 2. Kerekes Kinga (Metalul Rosu) 159.93; 3. Liubov Pavlova (Lot Bulgaria) 164.76; 4. Revesz Elisabeta (Somesul Satu Mare) 171.06; 5. Pepa Miloucheva (Lot Bulgaria) 172.79; 6. Vele Valentina (Strungul Arad) 174.82; 7. Gabos Banyai Reka (Vointa Cluj) 175.11

ROM

Vointa Cluj Cup 16./17.4.91 Rusola de Aur 18.4.91

H 21 E

1. Johan Lundberg (Skelleftei OK) SWE; 2. Mats Gustafsson (Skelleftei OK) SWE; 3. Oia Mannberg (Skelleftei OK) SWE; 4. Par Noren (Skelleftei OK) SWE; 5. Dragan Lucian (Armata Ploesti) ROM; 6. Mirica Gheorghe (Armata Ploesti) ROM; 7. Nagy Peter (Clujana) ROM; 8. Mutiu Ovidiu (Vointa Baia Sprie) ROM; 9. Pop Eftimie (Vointa Baia Sprie) ROM; 10. Precup Tanase (Viitorul M. Scornicesti) ROM

D 21 E

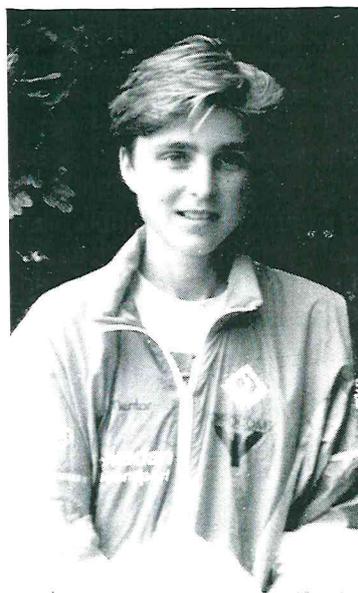
1. Kereskes Kinga (Metalul Rosu) ROM; 2. Vlada Beate (Metalul Rosu) ROM; 3. Czompa Erika (Vointa Baia Sprie) ROM; 4. Jeler Ileana (Vointa Baia Sprie) ROM; 5. Coste Ana (Vointa Baia Sprie) ROM; 6. Vele Valentina (Strungul Arad) ROM



International Baltic Trophy, GER

Internationaler Ostsee-Pokal, 1991, 22.-23. 6.

1. Ingvar Åkesson, SWE (m), 2. Håkan Johansson, SWE (l), 3. Michael Höfer GER (r).



Winner of the women's class, Dorte Dahl, DEN.
Siegerin der Damenklasse, Dorte Dahl, DEN.

Foto: Christer Svensson

IRL

Leinster Individual Orienteering Championships run by 3 ROC at Brockagh, Co. Wicklow, 23rd March 1991.

Course A Length 9,4 km, Climb 450 m
Class: M 21 AL

1. Colm O'Halloran (LEEO) 75:09; 2. Justin May (3ROC) 77:46; 3. James Logue (NWOC) 80:21; 4. Brian Corbett (Cork O) 80:33; 5. Peter Kernan (AJAX) 81:55; 6. W. Joung (ECO) 87:03; 7. John Casey (UCCO) 88:50; 8. Sean McSweeney (BVOC) 91:32; 9. John Feehan (BVOC) 92:28; 10. Mike Deasy (UCGO) 94:29

Course C: Length 7,2 km, Climb 350 m
Class: W 21 AL

1. C. Nic. Mhuiris (NWOC) 77:32; 2. Eileen Lougham (CNOC) 81:06; 3. Orla Cooke (AJAX) 81:42; 4. Una Creagh (3ROC) 83:25; 5. Eadaoin Morrish (COMAD) 91:34; 6. Mary Curran (CORKO) 93:31; 7. Maeve MacPherson (3ROC) 93:38



Orienteering on the Green Isle; Slis Wood, Ireland.
Orientierungslauf auf der grünen Insel. Slis Wood in IRL.

Foto: Ernest Lawrence

AUT

Langstrecken-Staats-MS,
7.4. 1991

Long O-Championships

D 19 11,2 Km/155 Hm/ 17 Posten
1. Bonek, Katja (TVN Wien) 88.14; 2. Künzel, Claudia (TVN Wien) 93.15; 3. Oberger, Sandra (HSV Wr. Neustadt) 99.04; 4. Prehsler, Ilse (SV Donaustadt) 103.26; 5. Tobler, Barbara (HSV Wr. Neustadt) 103.53; 6. Hoch, Gabi (TVN Veitsch) 105.26

H 21 22,3 Km/300 Hm/30 Posten
1. Gassner, Ferri (TVN Wien) 124.54; 2. Brantner, Martin (HSV Pinkafeld) 126.54; 3. Lang, Karl (HSV Pinkafeld) 129.13; 4. Stockmayer, M. (HSV Wr. Neustadt) 129.34; 4. Bonek, Peter (TVN Wien) 129.34; 6. Gamauf, Manfred (LZ Omaha) 131.14

1991 US Intercollegiates,
Yankee Springs Recreation Area, Hastings ML,
Apr. 27-28

Blue Course: Day 1: 8,2 km, 195 m

Day 2: 8,4 km, 230 m

M 21 A
1. Tom Bruce (QOC) 53.32, 52.01, 105.33; 2. Vegard Aakre (BAOC) 56.78, 58.18, 114.96; 3. Tony Keys (QOC) 57.36, 57.60, 114.96; 4. Carl Childs (GMOC) 61.63, 55.00, 116.63; 5. Lans Taylor (NEOC) 60.86, 55.96, 116.82; 6. Mark Everett (OK) 68.30, 54.31, 122.61; 7. Paul Bennett (HVO) 66.08, 58.03, 124.11; 8. John Rogers (NEOC) 62.23, 63.68, 125.91; 9. Piaras De Cleir (HVO) 68.36; 58.98, 127.34; 10. Fred Zendt (BSK) 69.66, 57.83, 127.49

Red Course: Day 1: 6,3 km, 190 m

Day 2: 6,2 km, 165 m

F 21 A
1. Debbie Newell (COC) 53.45, 50.51, 103.96; 2. Peggy Dickison (OK) 55.56, 50.16, 105.72; 3. Hannah North (BAOC) 64.53, 57.35, 121.88; 4. Karan Keith (BSK) 68.98, 55.86, 124.84; 5. Sharon Crawford (NEOC) 70.88, 54.21, 125.09; 6. Mary Jo Childs (GMOC) 73.20, 55.83, 129.03; 7. Karen Sternfeld (BCOC) 74.58, 65.51, 131.00; 8. Karen Williams (DVOA) 68.33, 69.68, 138.01

Irish Championships 91

27. - 28. 4. 91

A course 12.3 km/ 400 metres climb

M 21 Elite class
1. Brian Corbett (Cork O) 94.01; 2. Pakit Hyman (Scotland) 94.32; 3. Justin May (3ROC) 97.33; 4. Vince Joyce (3ROC) 97.48

B course 7.0 km/ 315 m

W 21 Elite class
1. Lorna Boyd (Scotland) 69.03; 2. Caitriona nie Mhuiris (NWOC) 69.42; 3. Deirdre ni Challanain (AJAX) 70.36; 4. Eileen Lougham (CNOC) 74.25

ITA

Ranking 91
Rangliste 91

H 21

1. Sacchet, Danielle 100.00; 2. Pradel, Roberto 99.14; 3. Baccega, Antonio 96.87; 4. Dalla Santa, Dennis 93.84; 5. Girardi, Luigi 92.74; 6. Beltramba, Dario 88.23; 7. Corradini, Nicolo 80.31; 8. Macor, Enzo 79.69; 9. Pradel, Marcello 79.20; 10. Cavini, Lorenzo 76.32

D 21

1. Vanzo, Cristina 100.00; 2. Cavini, Silvia 89.69; 3. Bassani, Paolo 88.64; 4. Zorzi, Cristina 85.77; 5. Gottardini, Elena 83.14; 6. Guarato, Francesca 75.49; 7. Masocco, Giovanna 70.00; 7. Tava, Nadia 70.00; 9. Bortolotti, Maria 66.44; 10. Masocco Chiara 64.38

USA

New England Championships, Powisset Peak, Westwood MA, April 6, 1991

Blue Course: 9,6 km, 155m, 19 contr.

M 21 A

1. Mike Brett (HVO) 67:25; 2. Eric Weymann (DVOA) 71:36; 3. Dave Pruden (BSK) 74:06; 4. Steve Tarry (NEOC) 74:51; 5. Tom Bruce (QOC) 76:06; 6. Steve Dentino (NEOC) 76:59; 7. Mikell Platt (BSK) 77:27; 8. Peter Gagarin (NEOC) 79:48; 9. Brian Graham (OOC) 80:42; 10. Oivind Naess (TRAC) 81:09

Red A Course: 7,6 km, 150m, 15 contr.

F 21 A

1. Pam James (HUST) 84:03; 2. Crystine Lee (NEOC) 85:15; 3. Sharon Crawford (NEOC) 96:09; 4. Monika Smith (NEOC) 97:34; 5. Gabriella Savard (LGO) 98:08; 6. Pippa McNeill (LGO) 99:53; 7. Keg Good (QOP) 102:50; 8. Judy Dickinson (HVO) 106:53; 9. Lex Bundschuh (NEOC) 113:18; 10. Maureen Knepp (NEOC) 116:17



There is still snow in the Italian mountains ... but soon Professor Vladimir Pacl's pupils will take to the map again.

Noch liegt der letzte Schnee in den Italienischen Bergen ... aber schon nehmen die Schulkinder von Prof. Vladimir Pacl wieder die OL-Karte in die Hand.

Foto: Vladimir Pacl



Price List

(valid from 15th February 1991)

Packing included, postage extra.

On your order, please indicate surface or air mail.

IOF Publications:	Year of issue	Lang- uage	Price SEK
General Orienteering literature			
1. Gunnar Hasselstrand: Learning Orienteering step by step	1988	E	55,00
2. Beat Renz: O-International	1984	E,F,G	25,00
3. Per Sandberg: Orienteering – Take it to the World	1987	E	55,00
4. Report on 1st International Symposium "Land Access"	1987	E,G	50,00
5. Orienteering On Permanent Courses	1988	E	17,00
6. Guidelines to Course Planning	1986	E	10,00
7. The IOF towards the year 2000; the IOF Long-term Plan	1989	E,G	20,00
8. IOF 25, Anniversary issue	1986	E,G	10,00
9. IOF report, back issues: 1975, 1976, 1977: 1, 2, 1978, 1979, 1980: 1, 2, 1981: 1, 2, 1982, 1983, 1984, 1985		E,G	10,00
10. 1987 Annual Report/Jahresbericht (covering 1986 and 1987)		E,G	15,00
11. 1989-1990 Biennial/Zwei Jahresbericht (covering 1988 and 1989)	1990	E,G	20,00
12. Simple maps for orienteering	1990	E	20,00
Instruction material			
91. Instructor's kit for O-mapping courses.	1988	E	800,00
IOF Magazines			
21. Orienteering World (former IOF Bulletin), ISSN 1015-4965, back issues (1987: 3-4, 1988: 1-4, 1989: 1-4, 1990: 1-4, Subscription fee 1991, 4 issues airmail outside Europe		E,G E,G	25,00 110,00 140,00
22. Scientific Journal of Orienteering, ISSN 1012-0602, back issues (Vol. 2 1986: 1-2, vol. 3 1987: 1-2, vol. 4 1988: 1-2, vol. 5 1989: 1-2, vol. 6 1990: 1-2) single issue		E	35,00
One volume		E	50,00
Subscription fee Vol. 7 1991: 1-2		E	60,00
Statutes, rules etc.:			
30. IOF Statutes	1991	E	25,00
31. International Specifications for Orienteering Maps (under revision)			
32. Control Descriptions	1990	E	25,00
33. Organisation of small orienteering events	1983	E	12,00
34. Rules for international orienteering events (under revision)			
35. Rules for the World Championships in Orienteering	1991	E	25,00
36. Rules for the Junior World Orienteering Championships (JWOC)	1991	E	25,00
37. Rules for the World Cup in Orienteering (mimeographed)	1990	E	10,00
38. Regeln für den Weltcup im OL (mimeographed)	1990	G	10,00
39. Guidelines for the World Cup in Orienteering (mimeographed)	1990	E	17,00
40. Richtlinien für den Weltcup im OL (mimeographed)	1990	G	17,00
41. Drawing specifications for international ski orienteering maps	1984	E, G	10,00

Statutes, rules etc. continued:

	Year of issue	Lang- uage	Price SEK
42. Rules for the World Championships in Ski-Orienteering/Regeln für die Weltmeisterschaften im Ski-O (bilingual)	1990	E, G	25,00
43. Rules for the World Cup in Ski-Orienteering	1991	E	25,00
44. Rules for the conduct of drug tests/ Regeln zur Durchführung von Dopingkontrollen	1984	E, G	20,00
45. Rules for the Veteran World Cup in Orienteering	1991	E	20,00

Various IOF-produced reports:

61. Developing Orienteering Clubs. Notes from a Congress Symposium, Denmark	1986	E	15,00
62. Orienteering for the young. Report from a Congress Symposium, Italy	1988	E	25,00
63. An evaluation of the First Official World Cup in Orienteering 1986	1987	E	20,00
64. 1988 World Cup report	1989	E	20,00
65. 1990 World Cup report	1991	E	20,00
66. The Outreach Project: Development of Orienteering at Club Level in the USA; Two traveller's report (H. Göthberg, G. Hjort)	1986	E	20,00
67. Outreach 1988 in the USA (E. Eriksson)	1988	E	20,00
68. Li Jiang Club, an Orienteering Adventure in China Dec. 1987 (B. Djuvfeldt, P. Sandberg)	1988	E	20,00
69. Malaysian Orienteering (T. Svensson)	1988	E	20,00
70. Report on the Development Visit to the Philippine Orienteering Federation in 1988 (P. Higgins)	1989	E	20,00

Also available:

81. IOF textile patch; white, dark green and orange, size 7 x 7,8 cm	20,00
82. IOF tie, navy blue polyester with IOF symbol in green	70,00
83. Silver plated necklace with chain with orienteering motif	30,00
84. World Cup T-shirt; white with green and orange print, sizes small, medium and large	40,00

Order from the IOF secretariat!

NEW TEXTILE PATCH



Textile patch size 70 x 78mm
In dark green, white and orange

SEK 20,-
(SEK 150 per 10) + postage

WORLD CUP T-SHIRT



SEK 40
(SEK 350 per 10) + postage

Post giro 84 263-3
Bank account Nordbanken
No. 3269-77-00382

These days it takes a lot more than promises to keep your information system up-to-date and profitable.

Years ago you bought technology because you didn't have any. Today, you might think you've got too much.

We think you're right. That's why we want to sit down with you and find out where your systems aren't working and, more importantly, where they are.

Then we'll do what it takes to make it all work more efficiently and profitably.

We did that recently at Klopman Fabrics, a

division at Burlington Industries. In just half the time others said it would take, our team designed a total manufacturing system for them.

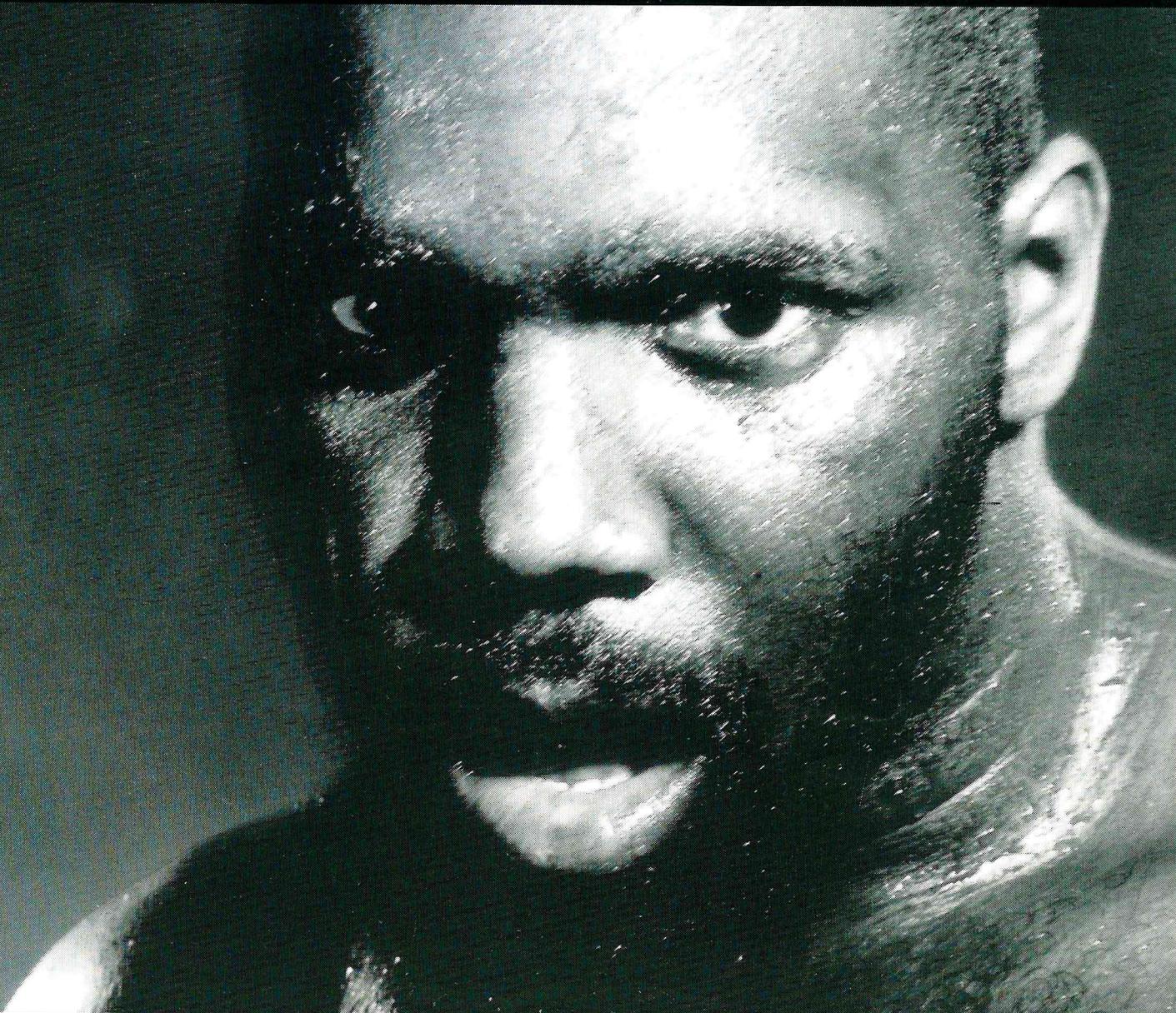
We'll work with you until your goals are met—not just ours.

We will only sell you powerful products, rich in function, that will easily fit into your operation.

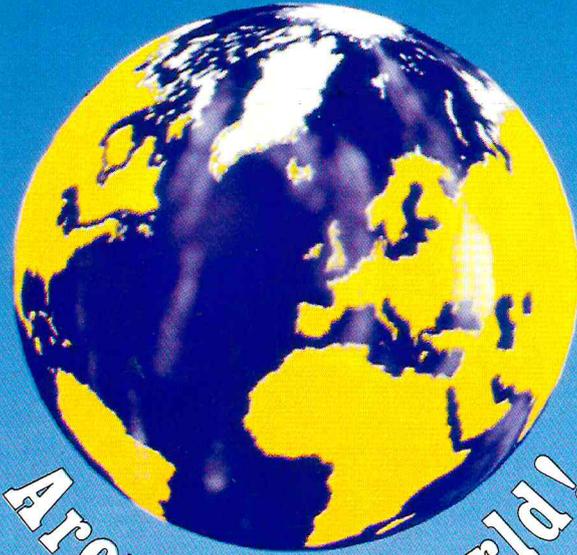
So, if you've got a fight on your hands and you need hardware, software, networking and integration solutions, call us.

Unisys. We say what we mean. And we back it up with more than just words.

BLOOD, SWEAT AND TEARS.



SILVA COMPASSES



Around the world!



How many thousands of orienteers have won with a Silva compass in their hand is impossible to say, but we know that Silva is the world's most used compass.



SPONSOR OF THE



INTERNATIONAL ORIENTEERING FEDERATION

OFFICIAL SUPPLIER TO THE SWEDISH ORIENTEERING FEDERATION (SOFT)
SILVA Sweden AB, Kuskvägen 4, S-191 62 Sollentuna, SWEDEN.